PARKSIDE
PERFORMANCE

PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS HAMMER DRILL
PKHAP 2034-Li B1

GB
20V CORDLESS HAMMER DRILL
User manual
Translation of the original instructions

FI
20 V AKKUKÄYTTÖINEN YHDISTELMÄPORAVASARA
Käyttöohje
Alkuperäisten ohjeiden käännös

SE
20 V BATTERIDRIVEN KOMBIHAMMARE
Bruksanvisning
Översättning av bruksanvisning i original

DK
20 V BATTERIDREVEN MULTIHAMMER
Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

PL
20 V AKUMULATOROWY MŁOT KOMBI
Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

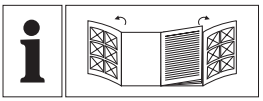
LT
20 V AKUMULIATORINIS KOMBINUOTASIS PLAKTUKAS
Naudojimo instrukcija
Originalios instrukcijos vertimas

EE
20 V AKUKOMBIVASAR
Kasutusjuhend
Originaalkasutusjuhendi tõlge

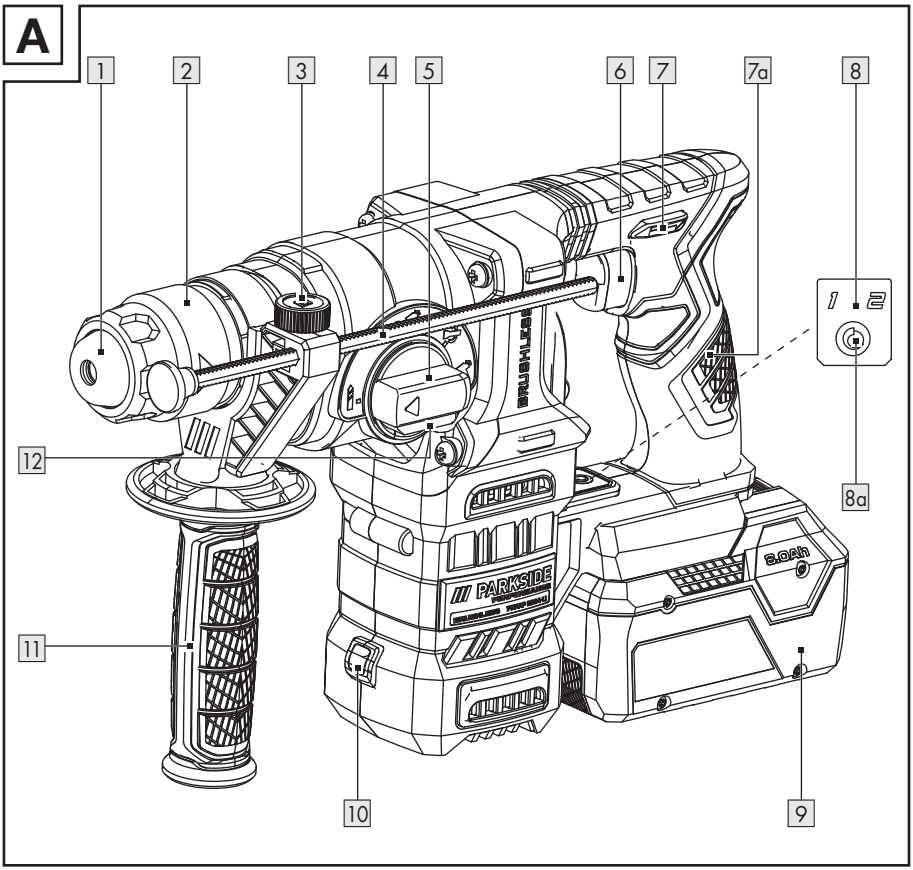
LV
20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS PERFORATORS
Lietošanas pamācība
Oriģinālās pamācības tulkojums

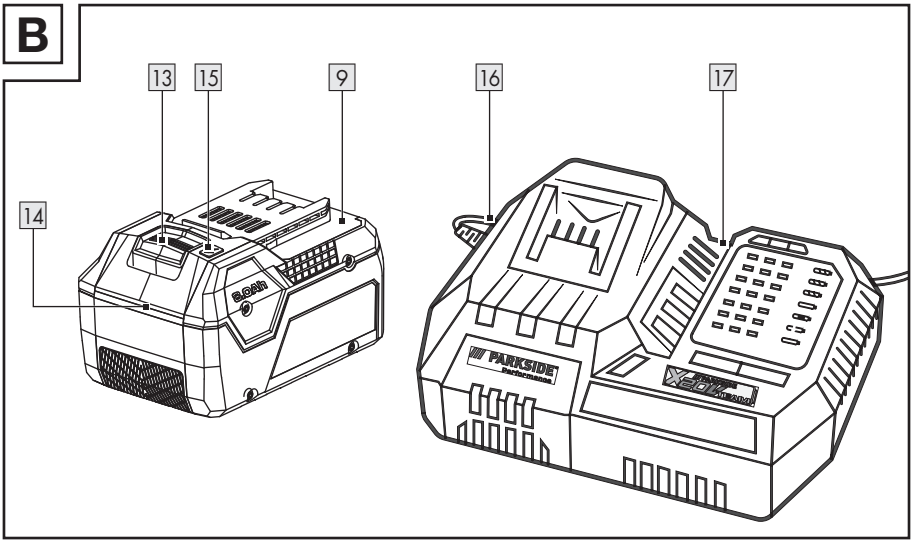
DE AT BE CH
20 V AKKU-KOMBIHAMMER
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

IAN 524954_2601



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	21
SE	Bruksanvisning	Sidan	37
DK	Betjeningsvejledning	Side	53
PL	Instrukcja obsługi	Strona	69
LT	Naudojimo instrukcija	Psl	86
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	102
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	117
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	133


A
1
2
3
4
5
6
7
7a
8
8a
9
10
11
12
1 2
PARKSIDE
8.0Ah


B
9
13
14
15
16
17
8.0Ah
PARKSIDE

Charging time/Latausaika/Laddningstid/Opladningstid/Czas ładowania/Įkrovimo laikas/Akupatarei/Uzlādes laiks/Ladezeit

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	Smart PAPP 204 A1 4 Ah	Smart PAPP 208 A1 8 Ah
*PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
*PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
*PDSLG 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
*Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

* Charger/Laturi/Laddare/Batterioplader/Ładowarka/Įkroviklis/Laadija/Lādētājs/Ladegerät

** Battery pack/Akku/Batterisats/Batteripakke/Akumulator/Akumuliatorių blokas/Akupatarei/Akumulatoru bloks/Akku-Pack

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HUOMAUTUS: Todellinen latausaika voi poiketa hieman yllä mainituista tiedoista ympäristön lämpötilasta ja akun tilasta riippuen. Oikeudet tietojen muutoksiin pidätetään.

HÄNVISNING: Den faktiska laddningstiden kan skilja sig något från ovanstående, beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd. Vi förbehåller oss rätten att ändra informationen.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

PASTABA: Tikrasis įkrovimo laikas gali šiek tiek skirtis nuo aukščiau pateiktos informacijos, priklausomai nuo aplinkos temperatūros ir akumuliatoriaus būklės. Informacija gali keistis.

MÄRKUS: Tegelik laadimisaeg võib ülaltoodud andmetest veidi erineda, sõltuvalt ümbritseva keskkonna temperatuurist ja aku seisukorrast. Jätame endale info muutmise õiguse.

NORĀDE: Faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no iepriekš minētās informācijas atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa. Informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES “X 20 V TEAM”

AKKU SOPII KAIKKIIN ”X 20 V TEAM” -SARJAN LAITTEISIIN

LADDNINGSBART BATTERI KOMPATIBELT MED ALLA APPARATER I SERIEN ”X 20 V TEAM”

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN ”X 20 V TEAM”

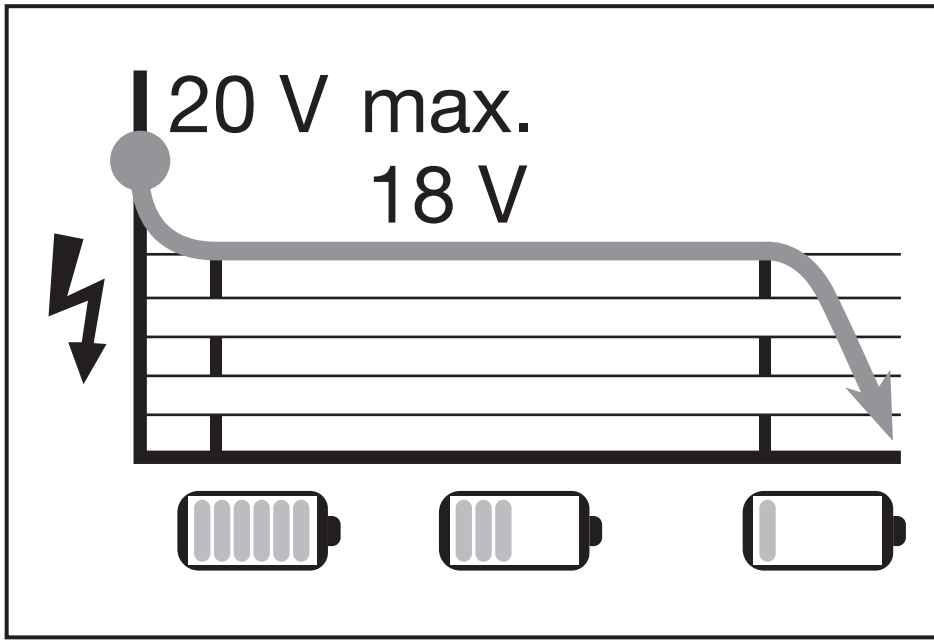
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „X 20 V TEAM”

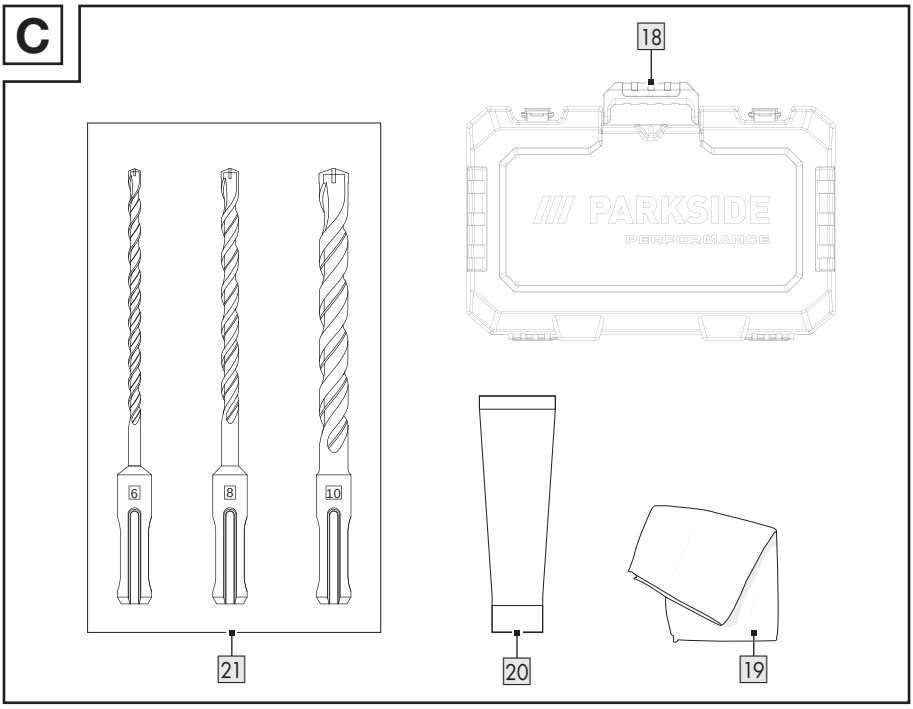
AKUMULIATORIUS SUDERINAMAS SU VISAIS SERIJOS „X 20 V TEAM“ PRIETAISAIS

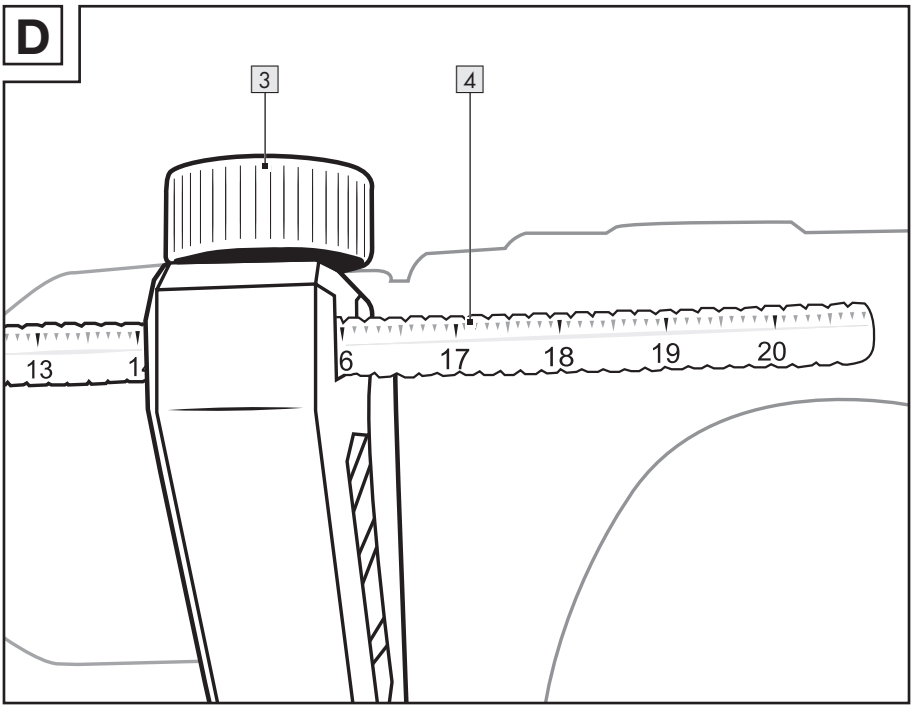
AKU ÜHILDUB SEERIA „X 20 V TEAM“ KÕIGI SEADMETEGA

AKUMULATORS IR SADERĪGS AR VISĀM SĒRIJAS “X 20 V TEAM” IERĪCĒM

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“




C
18
PARKSIDE
PERFORMANCE
6
8
10
21
20
19


D
3
4
13
6
17
18
19
20

List of pictograms used . . . . . Page 6
Introduction . . . . . Page 7
Intended use . . . . . Page 7
Scope of delivery . . . . . Page 7
Description of parts . . . . . Page 8
Technical data . . . . . Page 8
Safety instructions . . . . . Page 9
General power tool safety warnings . . . . . Page 9
Safety instructions for hammer drills . . . . . Page 12
Before first use . . . . . Page 13
Unpacking the product . . . . . Page 13
Accessories . . . . . Page 13
Charging the battery pack . . . . . Page 13
Inserting/removing the battery pack . . . . . Page 13
Checking the battery pack‘s charging level . . . . . Page 14
Adjusting the additional handle . . . . . Page 14
Setting the depth stop . . . . . Page 14
Inserting/removing the drill bit . . . . . Page 14
Use . . . . . Page 15
Selecting the operating mode . . . . . Page 15
Adjusting the chisel position . . . . . Page 15
Switching the product on/off . . . . . Page 15
Setting the rotational speed . . . . . Page 15
Setting the rotating direction . . . . . Page 16
Cleaning and care . . . . . Page 16
Cleaning . . . . . Page 16
Maintenance . . . . . Page 16
Replacement parts/Accessories . . . . . Page 16
Storage . . . . . Page 17
Troubleshooting . . . . . Page 17
Disposal . . . . . Page 17
Warranty . . . . . Page 18
Warranty claim procedure . . . . . Page 18
Service . . . . . Page 19
EU Declaration of conformity . . . . . Page 20

List of pictograms used

	This symbol means that the user manual must be observed when using the product.	n_0	No-load speed
		min^{-1}	Revolutions per minute
	**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Drilling
			Hammer drilling
	**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Chiselling
			Adjusting chisel position
	**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear ear protection!
			Wear eye protection!
	Caution! Hot surface. There is a risk of burns.		Wear dust protection!
	Always switch the product off, remove the battery pack 9 and let the product cool down before making any adjustments.		Wear protective gloves!
	Greasing the drill bit 21		Speed selector button 8a
	Health hazard (see marking on the lubrication grease tube for more details)		Protect the battery pack 9 from heat and continuous intense sunlight.
	Use the product in dry indoor spaces only.		Protect the battery pack 9 from water and moisture.

⎓	Direct current/voltage		Protect the battery pack 9 from fire.
	Recycling code		Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

20V CORDLESS HAMMER DRILL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is suitable for:
  - Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
  - Chiselling into concrete, stone and plaster
  - Drilling into stone, wood and metal
- The LED work light 10 is intended to illuminate the immediate work area.
- Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools.
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The manufacturer accepts no responsibility for damages attributable to misuse.
- The product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 20V Cordless Hammer Drill
1 Additional handle (pre-mounted)
1 Metal depth stop
1 Grease (50 g)
1 Cloth
3 Performance drill bits:
  – Ø 6 mm
  – Ø 8 mm
  – Ø 10 mm
1 Carrying case
1 User manual

Description of parts

Fig. A

1 SDS-plus tool holder with dust protector cap
2 Locking collar
3 Screw for depth stop
4 Depth stop
5 Function selector
6 On/off switch
7 Rotation direction switch/lock
7a Handle
8 Speed level display
8a (Speed selector button)
9 Battery pack *
10 LED work light
11 Additional handle
12 Release button for function selector

Fig. B

13 Release button for battery pack
14 Battery display LED
15 Battery charge level button
16 Mains cord with mains plug
17 Charger *

Fig. C

18 Carrying case
19 Cloth
20 Grease
21 Drill bits

Technical data

20V Cordless hammer drill	PKHAP 2034-Li B1
Rated voltage:	20 V ⎓
Idle speed n_0:	
– Level 1:	0–650 min^{-1}
– Level 2:	0–1,100 min^{-1}
Stroke rate:	
– Level 1:	0–2,890 bpm
– Level 2:	0–4,800 bpm
Impact energy:	3 J
Max. drill bit diameter:	
– For metal:	Ø 13 mm
– For wood:	Ø 28 mm
– For concrete/stone:	Ø 24 mm

Recommended ambient temperature	
While charging:	+10 °C to +40 °C
During operation:	-5 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

Hammer drilling	
Sound pressure level L_{pA}:	95.5 dB
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level L_{WA}:	103.5 dB
Uncertainty K:	3 dB

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Main handle	
Hammer drilling $a_{h,HD}$:	6.627 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2
Chiselling $a_{h,CHeq}$:	6.82 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

* Battery pack and charger are not included.

Additional handle	
Hammer drilling $a_{h,HD}$:	10.295 m/s²
Uncertainty K:	1.5 m/s²
Chiselling $a_{h,CHeq}$:	8.91 m/s²
Uncertainty K:	1.5 m/s²

⚠ WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

⚠ CAUTION! Risk of burns!



Do not touch the hot surface.

NOTE

- The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the appliance.

Electrical safety

1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and

matching outlets will reduce risk of electric shock.

2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5) **When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Use and handling of the cordless electrical power tool

1) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
2) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
3) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
4) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
5) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
6) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of +130 °C can cause an explosion.
7) **Follow all instructions regarding charging, and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can

destroy the battery and increase the risk of fire.

⚠ CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2) **Never try to repair damaged batteries.** Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

● Safety instructions for hammer drills

⚠ WARNING!



Wear hearing protection! Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

⚠ WARNING!

- Drilling and chiselling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.

⚠ WARNING!

- Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all work

- **Use any auxiliary handles provided with the power tool.** Loss of control can lead to injuries.
- **Hold the power tool only by the insulated handles when you are carrying out work in which the drill bit may come into contact with concealed power cables.** Contact with a live cable may also cause metal parts of the tool to become live and could result in an electric shock.

Safety information for using long drill bits with hammer drills

- **Always start drilling at a low speed and with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit can bend slightly if allowed to turn freely without being in contact with the workpiece, and this can lead to injuries.
- **Do not exert excessive pressure and only along the length of the drill bit (no lateral pressure).** Drill bits can bend and break which can lead to a loss of control and injuries.

Original accessories/attachments

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- Do not use accessories not recommended by /// PARKSIDE®. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the user manual and compatible with the product.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

Accessories

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:
  - SDS-Plus insertion tool
  - Suitable personal protective equipment
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying, always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- Use only the additional equipment and accessories specified in the user manual. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Charging the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury!

- **Before inserting/removing the battery pack** 9**:** Always unplug the charger 17 from the mains.

⚠ WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!

- Observe the safety instructions and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery pack and charger from the **X 20 V TEAM** series.
- You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

NOTE

- You can charge the battery pack 9 at any time without reducing its life cycle.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack 9.
- Let the charger 17 cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.
- **Before operation:** Charge the battery pack 9 when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).

1. Slide the battery pack 9 into the charger 17.
2. Connect the mains plug 16 to a mains socket.
3. **When the battery pack** 9 **is fully charged:**
   - Remove the mains plug 16 from the mains socket.
   - Remove the battery pack 9 from the charger 17.

Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Set the rotation direction switch 7 to the middle position (lock).

2. Snap the battery pack 9 into the bottom of the handle 7a.

Removing the battery pack

1. Press the release button 13.
2. Remove the battery pack 9.

● Checking the battery pack's charging level

□ Press the battery charge level button 15.

■ The battery display LEDs 14 indicate the charging level:

Battery display LEDs	Charging level
Green	Maximum
Orange	Medium
Red	Low

● Adjusting the additional handle

⚠ WARNING! Risk of injury!

▶ Do not use the product without the additional handle 11 attached.

NOTE

▶ The additional handle 11 can be rotated by 360°.

1. **Loosening the additional handle 11:** Turn the additional handle in anti-clockwise direction.
2. Rotate the additional handle 11 to the required position.
3. **Securing the additional handle 11 in the new position:** Turn the additional handle in clockwise direction.

● Setting the depth stop

Fig. D

1. Loosen the screw for the depth stop 3.
2. Fit the depth stop 4 into the additional handle 11. The toothing on the depth stop has to face downwards.
3. Pull out the depth stop 4 until the distance between the tip of the drill bit 21 and the tip of the depth stop correspond with the required drilling depth.
4. Read the drilling depth from the scale on the depth stop 4.
   – Subtract the value displayed on the right of the depth stop (e.g. 16 cm) from the end of the scale (e.g. 20 cm).
   – The drilling depth is 4 cm.
5. **Locking the depth stop 4 into place:** Tighten the screw for the depth stop 3.

● Inserting/removing the drill bit

Inserting the drill bit

NOTE

▶ **Before inserting the drill bit 21:** Lightly grease the insertion end of the drill bit with the grease 20 (see "Maintenance").

1. Insert the drill bit 21 into the SDS-plus tool holder 1 so that it rotates until it locks automatically.
2. **If necessary:** Remove the excess grease with the cloth 19.
3. **Checking that the drill bit 21 is properly locked:** Pull out the drill bit. The drill bit has radial play because of the design.

Removing the drill bit

⚠ CAUTION! Risk of burns!



The drill bits 21 can become very hot. Wear protective gloves if necessary.

1. Pull the locking collar 2 backwards.
2. Remove the drill bit 21.
3. Release the locking collar 2.

● Use

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack 9 and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- ▶ **While working:** Hold the product with both hands by the handle 7a and the additional handle 11.

● Selecting the operating mode

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate the function selector 5 when the product has stopped.
- ▶ Switching between functions while the drill bit 21 is still rotating can damage the product.

Function selector

Note: When adjusting to (chisel position adjustment), the release button for function selector 12 will not lock in this position.

1. Press and hold the release button for function selector 12.
2. Turn the function selector 5 so that the required symbol engages at the arrow mark:

Symbol	Function
	Drilling
	Hammer drilling
	Chisel position adjustment
	Chiselling

● Adjusting the chisel position

1. Set the function selector 5 to the position (chisel position adjustment).
2. Turn the SDS-Plus chisel in the SDS-plus tool holder 1 to the required position.
3. Set the function selector 5 to the position (chiselling).

● Switching the product on/off

Switching on

□ Press the on/off switch 6. The LED work light 10 lights up.

Switching off

□ Release the on/off switch 6. The LED work light 10 goes out.

● Setting the rotational speed

NOTE

- ▶ The product features 2 speed levels.
- ▶ You can adjust the speed during operation.

□ Press ⏻ 8a to select the suitable speed level:

Level	Speed
1	■ The product runs at the lowest speed. ■ **1** lights up on the speed level display 8.
2	■ The product runs at the highest speed. ■ **2** lights up on the speed level display 8.

● Setting the rotating direction

NOTE

▶ Only operate the rotation direction switch 7 when the product has stopped.

□ **Changing the rotating direction:** Push the rotation direction switch 7 to the right or left.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack 9 and let the product cool down before making any adjustments.

● Cleaning

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

▶ Never allow fluids to get into the product.

▶ Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.

Cleaning the housing

□ Use the soft, dry cloth 19 to clean the housing.

Cleaning the SDS-plus tool holder

1. Pull the dust protector cap 1 off the SDS-plus tool holder.
2. Pull the locking collar 2 backwards.
3. Clean the SDS-plus tool holder 1.
4. Release the locking collar 2.
5. Attach the dust protector cap 1 to the SDS-plus tool holder.

● Maintenance

□ **Before and after each use:** Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

Greasing the drill bits

NOTE

▶ The grease 20 is not suitable for gearboxes.

□ Lightly grease the insertion end of the drill bit 21 with the grease 20.

□ **If necessary:** Remove the excess grease with the cloth 19.

● Replacement parts/ Accessories

■ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.

■ You can only place orders online.

□ Have the order number ready for your order.

□ Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Replacement part/ Accessory	Order number
4 Depth stop	99948559902
21 Drill bits	99948559901

Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between 0 °C and +45 °C.
- **Before storage:** Remove the battery pack 9 from the product.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in the carrying case 18.

Battery pack

- **Before storing for extended periods:** Only store the battery pack 9 partially charged. The battery pack should be charged at 50 % to 80 %.
- **When storing for extended periods:** Check the charging level of the battery pack 9 about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack 9 is not inserted.	Insert the battery pack 9 (see “Inserting and removing the battery pack”).
	The battery pack 9 is discharged.	Charge the battery pack 9 (see “Charging the battery pack”).
	The on/off switch 6 is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The performance of the product is poor.	Excessive pressure on the product.	Apply appropriate pressure on the product.
	Too little grease 20 in the SDS-plus tool holder 1.	Grease the drill bit 21 (see “Maintenance”).

Disposal

Dispose of the lubrication grease 20 separately from the product according to local regulations.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 524954_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 524954_2601 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 524954_2601)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**524954_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" Cordless Hammer Drill**
Model Number:	**HG13539**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista . . . . . Sivu 22
Johdanto . . . . . Sivu 23
Tarkoituksenmukainen käyttö . . . . . Sivu 23
Toimituksen sisältö . . . . . Sivu 23
Osaluettelo . . . . . Sivu 23
Tekniset tiedot. . . . . Sivu 24
Turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 25
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 25
Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 28
Ennen ensimmäistä käyttöä . . . . . Sivu 29
Tuotteen ottaminen pakkauksesta . . . . . Sivu 29
Lisävarusteet. . . . . Sivu 29
Akun lataaminen . . . . . Sivu 29
Akun kiinnittäminen/irrottaminen . . . . . Sivu 30
Akun lataustason tarkistaminen . . . . . Sivu 30
Lisäkahvan säätäminen . . . . . Sivu 30
Syvyysrajoittimen säätäminen . . . . . Sivu 30
Poranterän kiinnittäminen/irrottaminen. . . . . Sivu 30
Käyttö . . . . . Sivu 31
Käyttötavan valitseminen . . . . . Sivu 31
Talttausasennon säätäminen . . . . . Sivu 31
Tuotteen päälle- ja poiskytkeminen . . . . . Sivu 31
Nopeuden säätäminen . . . . . Sivu 31
Pyörimissuunnan asettaminen . . . . . Sivu 32
Puhdistus ja hoito . . . . . Sivu 32
Puhdistus . . . . . Sivu 32
Huolto . . . . . Sivu 32
Varaosat/lisävarusteet . . . . . Sivu 32
Säilytys . . . . . Sivu 33
Vianmääritys . . . . . Sivu 33
Hävittäminen . . . . . Sivu 33
Takuu . . . . . Sivu 34
Toimiminen takuutapauksessa . . . . . Sivu 34
Huoltopalvelu . . . . . Sivu 35
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus . . . . . Sivu 36

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	Tämä symboli tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.	n_0	Joutokäyntinopeus
		min^{-1}	Kierrosta per minuutti
	**VAROITUS!** – Osoittaa keskitasoisen riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)		Poraus
			Vasaraporaus
	**VARO!** – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)		Talttaus
			Taltan asennon säätö
	**HUOMIO!** – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		Käytä kuulosuojaimia!
			Käytä suojalaseja!
	Varo! Kuuma pinta. Palovamman vaara.		Käytä hengityssuojainta!
	Kytke tuote aina pois päältä, poista akku 9 ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.		Käytä suojakäsineitä!
	Rasvaa poranterä 21		Nopeuspainike 8a
	Terveysvaara (katso lisätiedot voitelurasvaputkilossa olevasta merkinnästä)		Suojaa akkua 9 kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.		Suojaa akkua 9 vedeltä ja kosteudelta.
	Tasavirta/-jännite		Suojaa akkua 9 avotulelta.

04 PE-LD	Kierrätyskoodi	■ □	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
CE	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.		

20 V AKKUKÄYTTÖINEN YHDISTELMÄPORAVASARA

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuotteen soveltuvuus:
  - Tiilen, betonin ja kiven vasaraporaus
  - Betonin, kiven ja rappauksen talttaus
  - Kiven, puun ja metallin poraus
- LED-työvalo 10 on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.
- Käytä aina sopivantyyppistä poranterää ja lisävarustetta. Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Kaikki muu käyttö tai tuotteen muuttaminen katsotaan sopimattomaksi ja siihen liittyy huomattavia onnettomuusriskejä.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

● Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!

▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

1 20 V Akkukäyttöinen yhdistelmäporavasara
1 Lisäkahva (esiasennettu)
1 Metallinen syvyysrajoitin
1 Voitelurasva (50 g)
1 Liina
3 Performance-poranterä:
  – Ø 6 mm
  – Ø 8 mm
  – Ø 10 mm
1 Säilytyslaukku
1 Käyttöohje

● Osaluettelo

Kuva A

1 SDS-Plus-työkalukiinnitin ja pölysuojus
2 Lukitusholkki
3 Syvyysrajoittimen kierreruuvi
4 Syvyysrajoitin
5 Toiminnon valintakytkin
6 On-/off-kytkin
7 Pyörimissuunnan kytkin/lukko
7a Kahva

8 Nopeustason näyttö
8a (Nopeuspainike)
9 Akku *
10 LED-työvalo
11 Lisäkahva
12 Toiminnon valintakytkimen vapautuspainike

Kuva B

13 Akun vapautuspainike
14 Akun LEDit
15 Akun tilapainike
16 Virtajohto ja pistoke
17 Laturi *

Kuva C

18 Säilytyslaukku
19 Liina
20 Voitelurasva
21 Poranterä

Tekniset tiedot

20 V Akkukäyttöinen yhdistelmäporavasara	PKHAP 2034-Li B1
Mitoitusjännite:	20 V ⎓
Joutokäyntinopeus n_0:	
– Taso 1:	0–650 min^{-1}
– Taso 2:	0–1100 min^{-1}
Iskuluku:	
– Taso 1:	0–2890 bpm
– Taso 2:	0–4800 bpm
Iskuenergia:	3 J
Suurin poranterän halkaisija:	
– Metalli:	Ø 13 mm
– Puu:	Ø 28 mm
– Betoni/kivi:	Ø 24 mm

Suositeltava ympäristön lämpötila	
Latauksen aikana:	+10 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	-5 °C korkeintaan +50 °C
Säilytyksen aikana:	0 °C korkeintaan +50 °C

Melupäästöarvot

Meluarvo mitattu EN 62841 -standardin mukaan. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on käyttäjän paikalla tyypillisesti:

Vasaraporaus	
Äänen painetaso L_{pA}:	95,5 dB
Epävarmuus K:	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}:	103,5 dB
Epävarmuus K:	3 dB

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Pääkahva	
Vasaraporaus $a_{h,HD}$:	6,627 m/s^2
Epävarmuus K:	1,5 m/s^2
Talttaus $a_{h,CHeq}$	6,82 m/s^2
Epävarmuus K:	1,5 m/s^2
Lisäkahva	
Vasaraporaus $a_{h,HD}$:	10,295 m/s^2
Epävarmuus K:	1,5 m/s^2

* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

Talttaus $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s²
Epävarmuus K:	1,5 m/s²

⚠ VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- Kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

⚠ VARO! Palovamman vaara!



Älä koske kuumaan pintaan.

HUOMAUTUS

- Mainitut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- Mainittuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

⚠ Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!



Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla.**

Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
3) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
7) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

1) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
5) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja voitelurasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

1) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietyntyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
2) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
3) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
4) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtele runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
5) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.

6) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli +130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
7) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

⚠ VARO! RÄJÄHDYSVAARA! Älä koskaan lataa paristoja.



Suojaa akkua kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä ja kosteudelta. Muutoin räjähdysvaara.

Huoltopalvelu

1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
2) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

● Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia! Melu voi johtaa kuulon menetykseen.



Käytä hengityssuojainta.

⚠ VAROITUS!

- Poraus- ja talttaustöissä voidaan työstää materiaaleja, joista voi muodostua haitallista tai myrkyllistä pölyä. Tämä pöly on vaarallista sähkötyökalua käyttävän henkilön sekä kaikkien ympäristössä oleskelevien henkilöiden terveydelle.
- Varmista, että et osu sähkö-, kaasu- tai vesijohtoihin sähkötyökalua käyttäessäsi. Tarkista tarvittaessa johdonilmaisimella ennen kuin aloitat leikkaamaan tai poraamaan pintaa.

Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

- **Käytä lisäkahvoja, jos ne toimitetaan sähkötyökalun mukana.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos teet sellaisia töitä, jossa poraustyökalu tai ruuvit saattavat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskuun.

Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja jatka sillä, kun poraustyökalu koskettaa työkappaleeseen.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, ja johtaa loukkaantumisiin.
- **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poraustyökaluun nähden.** Poranterät voivat taittua ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.

Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara!

- ▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita /// PARKSIDE® ei ole hyväksynyt. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.

- ■ Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita tai sellaisia, joiden kiinnitin on tuotteen kanssa yhteensopiva.

● Ennen ensimmäistä käyttöä

● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

● Lisävarusteet

- ■ Tuotteen turvallista ja oikeaa käyttöä varten tarvitaan seuraavat lisävarusteet:
  - – SDS-Plus-vaihtotyökalu
  - – Sopivat henkilönsuojaimet
- □ Lisävarusteita on saatavilla valtuutetuilla jälleenmyyjillä. Huomioi hankinnoissa aina tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).
- □ Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita. Muiden kuin käyttöohjeessa suositeltujen vaihtotyökalujen ja lisävarusteiden käyttö voi johtaa loukkaantumisvaaraan.
- □ Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä asiantuntijalta tai luotettavalta jälleenmyyjältä.

● Akun lataaminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

- ▶ **Ennen akun 9 kiinnittämistä/ irrottamista:** Irrota laturi 17 aina pistorasiasta.

⚠ VAROITUS! Henkilö- ja ainevahinkojen vaara, jos akkua käytetään väärin!

- ▶ Noudata turvallisuusohjeita sekä latausta ja tarkoituksenmukaista käyttöä koskevia huomautuksia, jotka löytyvät **X 20 V TEAM** -sarjaan kuuluvan akun ja laturin käyttöohjeesta.
- ▶ Yksityiskohtaiset tiedot latauksesta ja lisätiedot löytyvät erillisestä käyttöohjeesta.

HUOMAUTUS

- ▶ Akku 9 voidaan ladata milloin tahansa ilman käyttöiän lyhenemistä.
- ▶ Akku 9 ei vaurioidu latauksen keskeyttämisestä.
- ▶ Anna laturin 17 jäähtyä peräkkäisten latausten välillä vähintään 15 minuuttia.
- ▶ **Ennen käyttöönottoa:** Lataa akku 9, jos sen lataustila on keskitasoinen tai alhainen (katso ”Akun lataustason tarkistaminen”).

1. Aseta akku 9 laturiin 17.
2. Kytke pistoke 16 pistorasiaan.
3. **Kun akku 9 on täyteenladattu:**
   - – Irrota pistoke 16 pistorasiasta.
   - – Poista akku 9 laturista 17.

Akun kiinnittäminen/ irrottaminen

Akun kiinnittäminen

1. Aseta pyörimissuunnan kytkin 7 keskiasentoon (lukitus).
2. Anna akun 9 lukittua kahvan 7a alaosaan.

Akun irrottaminen

1. Paina vapautuspainiketta 13.
2. Irrota akku 9.

Akun lataustason tarkistaminen

□ Paina akun tilapainiketta 15.
■ Akun LEDit 14 näyttävät lataustilan:

Akun LEDit	Lataustila
Vihreä	Korkea
Oranssi	Keskitasoinen
Punainen	Alhainen

Lisäkahvan säätäminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

▶ Älä käytä tuotetta ilman asennettua lisäkahvaa 11.

HUOMAUTUS

▶ Lisäkahvaa 11 voidaan kääntää 360°.

1. **Lisäkahvan 11 löysääminen:** Käännä lisäkahvaa vastapäivään.
2. Käännä lisäkahva 11 haluttuun asentoon.
3. **Lisäkahvan 11 kiinnittäminen uuteen asentoon:** Käännä lisäkahvaa myötäpäivään.

Syvyysrajoittimen säätäminen

Kuva D

1. Löysää syvyysrajoittimen kierreruuvia 3.
2. Aseta syvyysrajoitin 4 lisäkahvaan 11. Syvyysrajoittimen hammastuksen täytyy näyttää alaspäin.
3. Vedä syvyysrajoitin 4 niin pitkälle ulos, että poranterän 21 kärjen ja syvyysrajoittimen kärjen välinen etäisyys vastaa haluttua poraussyvyyttä.
4. Tarkista poraussyvyys syvyysrajoittimen 4 asteikosta.
   – Vähennä syvyysrajoittimen oikealla puolella oleva arvo (esim. 16 cm) asteikon päästä (esim. 20 cm).
   – Poraussyvyys on 4 cm.
5. **Syvyysrajoittimen 4 lukitseminen:** Kiristä syvyysrajoittimen kierreruuvi 3.

Poranterän kiinnittäminen/ irrottaminen

Poranterän kiinnittäminen

HUOMAUTUS

▶ **Ennen poranterän 21 kiinnittämistä:** Rasvaa poranterän 20 kiinnityspää voitelurasvalla (katso ”Huolto”).

1. Pistä poranterä 21 kiertäen SDS-Plus-työkalunkiinnittimeen 1, kunnes se lukittuu itsestään.
2. **Jos tarpeen:** Poista ylimääräinen voitelurasva liinalla 19.
3. **Tarkista, että poranterä 21 on lukittunut kunnolla:** Vedä poranterä ulos. Poranterässä on radiaalinen välys järjestelmästä johtuen.

Poranterän irrottaminen

⚠ VARO! Palovamman vaara!



Poranterät 21 voivat muuttua hyvin kuumiksi. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.

1. Vedä lukitusholkkia 2 taaksepäin.
2. Irrota poranterä 21.
3. Vapauta lukitusholkki 2.

● Käyttö

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Kytke tuote aina pois päältä, poista akku 9 ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.

HUOMAUTUS

- ▶ Kiinnitä ja varmista työkappale ruuvipuristimella tai muulla tavoin tukevaan alustaan. Jos pidät työkappaletta vain kädellä kiinni tai kehoasi vasten, se ei pysy vakaana, mikä voi johtaa hallinnan menettämiseen.
- ▶ Pidä tuotetta työstön aikana molemmin käsin kahvasta 7a ja lisäkahvasta 11 kiinni.

● Käyttötavan valitseminen

⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Käytä toiminnon valintakytkintä 5 vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.
- ▶ Kun toimintoja vaihdetaan poranterän 21 vielä pyöriessä, tuote voi vaurioitua.

Toiminnon valintakytkin

Huomautus: Säädettäessä (talttausasennon säätö) toiminnon valintakytkimen vapautuspainike 12 ei lukitu tähän asentoon.

1. Pidä toiminnon valintakytkimen vapautuspainiketta 12 alaspainettuna.
2. Käännä toiminnon valintakytkin 5 niin, että haluttu toiminto lukittuu nuolimerkintään:

Symboli	Toiminto
	Poraus
	Vasaraporaus
	Talttausasennon säätö
	Talttaus

● Talttausasennon säätäminen

1. Käännä toiminnon valintakytkin 5 asentoon (talttausasennon säätö).
2. Käännä taltta tarvittavaan asentoon SDS-Plus-työkalukiinnittimessä 1.
3. Käännä toiminnon valintakytkin 5 asentoon (talttaus).

● Tuotteen päälle- ja poiskytkeminen

Päällekytkeminen

□ Paina on-/off-kytkintä 6. LED-työvalo 10 palaa.

Poiskytkeminen

□ Vapauta on-/off-kytkin 6. LED-työvalo 10 sammuu.

● Nopeuden säätäminen

HUOMAUTUS

- ▶ Tuotteessa on 2 nopeustasoa.
- ▶ Nopeutta voidaan säätää käytön aikana.

□ Valitse tarvittava nopeustaso painamalla 8a:

Taso	Nopeus
1	■ Tuote käy alhaisimmalla nopeudella. ■ **1** palaa nopeustason näytössä 8.
2	■ Tuote käy korkeimmalla nopeudella. ■ **2** palaa nopeustason näytössä 8.

● Pyörimissuunnan asettaminen

HUOMAUTUS

▶ Käytä pyörimissuunnan kytkintä 7 vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

□ **Pyörimissuunnan vaihtaminen:** Paina pyörimissuunnan kytkintä 7 oikealle tai vasemmalle.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

Kytke tuote aina pois päältä, poista akku 9 ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.

● Puhdistus

⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

▶ Älä käytä tuotteen puhdistukseen mitään kemiallisia, emäksisiä, hankaavia tai muita voimakkaita puhdistusaineita tai desinfiointiaineita, sillä ne voivat vaurioittaa pinnat.

▶ Tuotteen sisään ei saa koskaan päästää mitään nesteitä.

⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

▶ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä puhtaana öljystä tai voitelurasvasta.

Kotelon puhdistaminen

□ Puhdista kotelo kuivalla liinalla 19.

SDS-Plus-työkalukiinnittimen puhdistus

1. Poista pölysuojus 1 SDS-Plus-työkalukiinnittimestä.
2. Vedä lukitusholkkia 2 taaksepäin.
3. Puhdista SDS-Plus-työkalukiinnitin 1.
4. Vapauta lukitusholkki 2.
5. Aseta pölysuojus 1 SDS-Plus-työkalukiinnittimeen.

● Huolto

□ **Ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen:** Tarkista tuote ja lisävarusteet kulumien ja vaurioiden varalta. Tarvittaessa vaihda kuluneet tai vaurioituneet lisävarusteet. Noudata teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).

Poranterän rasvaaminen

HUOMAUTUS

▶ Voitelurasva 20 ei sovellu vaihteistolle.

□ Rasvaa poranterän 21 kiinnityspää voitelurasvalla 20.

□ **Jos tarpeen:** Poista ylimääräinen voitelurasva liinalla 19.

● Varaosat/lisävarusteet

■ Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta www.optimex-shop.com.

■ Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.

□ Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.

- Lisätietoja saat kääntymällä Lidl-huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).

Varaosa/lisävaruste	Tilausnumero
4 Syvyysrajoitin	99948559902
21 Poranterä	99948559901

Säilytys

- Optimaalinen lämpötila pitkäaikaisessa säilytyksessä (yli 3 kuukautta) on 0 °C:n ja +45 °C:n välillä.
- **Ennen säilytystä:** Irrota akku 9 tuotteesta.
- Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).
- Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.
- Säilytä tuotetta säilytyslaukussa 18.

Akku

- **Ennen pitkäaikaista säilytystä:** Säilytä akkua 9 vain osittain ladattuna. Akun latauksen tulee olla 50 % korkeintaan 80 %.
- **Pitkäaikaisessa säilytyksessä:** Tarkista akun 9 lataustila noin 3 kuukauden välein. Tarvittaessa lataa akku uudelleen.

Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty.	Akkua 9 ei ole asetettu sisään.	Aseta akku 9 sisään (katso ”Akun kiinnittäminen/irrottaminen”).
	Akun 9 lataus on purkautunut.	Lataa akku 9 (katso ”Akun lataaminen”).
	On-/off-kytkimessä 6 on vika.	Käänny huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).
	Moottori on viallinen.	
Tuotteen teho on heikko.	Tuotetta on painettu liikaa.	Paina tuotetta vain kohtalaisella paineella.
	SDS-Plus-työkalukiinnittimessä 1 on liian vähän voitelurasvaa 20.	Rasvaa poranterä 21 (katso ”Huolto”).

Hävittäminen

Hävitä voitelurasva 20 tuotteesta erillään paikallisten määräysten mukaisesti.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon.

Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 5 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 524954_2601) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 524954_2601 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

(FI) **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800916210
Yhteydenottolomake osoitteessa
parkside-diy.com
IAN 524954_2601

EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 524954_2601)

Me, yritys

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

vakuuttaa yksinomaisella vastuulla, että tuote:

IAN:	**524954_2601**
Tuotetunniste:	**"PARKSIDE"AKKUKÄYTTÖINEN YHDISTELMÄVASARA**
Mallinumero:	**HG13539**

Täyttää lueteltujen EU-direktiivien olennaiset vaatimukset

2006/42/EY [EUVL L 157, 9.6.2006]
2014/30/EU [EUVL L 96, 29.3.2014]
2011/65/EU [EUVL L 174, 1.7.2011]

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
2006/42/EY
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja

FI

CE

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts . . . . . Sidan 38
Inledning . . . . . Sidan 39
Avsedd användning . . . . . Sidan 39
Leverans . . . . . Sidan 39
Komponentlista. . . . . Sidan 40
Tekniska data . . . . . Sidan 40
Säkerhetsanvisningar . . . . . Sidan 41
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg . . . . . Sidan 41
Säkerhetsanvisningar för slagborrar. . . . . Sidan 44
Före första användningen . . . . . Sidan 45
Uppackning av produkten . . . . . Sidan 45
Tillbehör . . . . . Sidan 45
Ladda batterisatsen . . . . . Sidan 45
Isättning/uttagning av batterisats . . . . . Sidan 46
Kontrollera batterisatsens laddningsnivå . . . . . Sidan 46
Inställning av sido-handtag. . . . . Sidan 46
Inställning av djupanslag . . . . . Sidan 46
Isättning/uttagning av borr . . . . . Sidan 46
Hantering. . . . . Sidan 47
Val av driftläge . . . . . Sidan 47
Justera mejselläge . . . . . Sidan 47
Slå på/av produkt . . . . . Sidan 47
Inställning av varvtal . . . . . Sidan 47
Inställning av rotationsriktning . . . . . Sidan 48
Rengöring och skötsel . . . . . Sidan 48
Rengöring . . . . . Sidan 48
Underhåll . . . . . Sidan 48
Reservdelar/tillbehör. . . . . Sidan 48
Förvaring. . . . . Sidan 49
Felsökning. . . . . Sidan 49
Avfallshantering . . . . . Sidan 49
Garanti . . . . . Sidan 50
Handläggning av garantianspråk . . . . . Sidan 50
Service . . . . . Sidan 51
EG-Försäkran om överensstämmelse . . . . . Sidan 52

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste läsas före användning av produkten.	n_0	Varvtal obelastad
		min^{-1}	Varv per minut
	**VARNING!** – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)		Borrning
			Slagborrning
	**VAR FÖRSIKTIG!** – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)		Mejsling
			Anpassning av mejselläge
	**SE UPP!** – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)		Använd hörselskydd!
			Bär ögonskydd!
	Var försiktig! Heta ytor. Risk för brännskador.		Bär andningsskydd!
	Stäng av produkten, ta ut batterisatsen 9 och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.		Bär skyddshandskar!
	Smörj in borr 21		Hastighetskontroll 8a
	Hälsofara (se etiketten på fettförpackningen för mer information)		Skydda batterisatsen 9 mot värme och direkt solljus.
	Använd endast produkten i torra inomhusrum.		Skydda batterisatsen 9 mot vatten och fukt.

⎓	Likström/-spänning		Skydda batterisatsen 9 mot eld.
	Återvinningskod		Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar
CE	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.		

20 V BATTERIDRIVEN KOMBIHAMMARE

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt.
Du har köpt en högklassig produkt.
Bruksanvisningen hör till produkten.
Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering.
Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Denna produkt är lämplig för:
  - Slagborrning i tegel, betong och sten
  - Mejsling i betong, sten och puts
  - Borrning i sten, trä och metall
- LED-arbetsbelysningen 10 är avsedd för direkt belysning av arbetsområdet.
- Använd alltid rätt borrtyp och rätt tillbehör för avsedd användning. Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se ”Tekniska data”).
- Använd endast produkten i torra inomhusrum.
- All annan användning eller modifiering av produkten betraktas som icke avsedd och innebär en betydande risk för olyckor.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda.
- Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

● Leverans

⚠ VARNING!

▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

1 20 V Batteridriven kombihammare
1 Sido-handtag (förmonterat)
1 Metalldjupanslag
1 Fett (50 g)
1 Duk
3 Performance-borr:
  – Ø 6 mm
  – Ø 8 mm
  – Ø 10 mm
1 Bärväska
1 Bruksanvisning

Komponentlista

Bild A

1 Verktygsfäste SDS-Plus med dammskyddskåpa
2 Spärrhylsa
3 Vridskruv för djupanslag
4 Djupanslag
5 Funktionsväljare
6 Till/från-omkopplare
7 Rotationsriktningsomkopplare/lås
7a Handtag
8 Hastighetsnivåindikator
8a (Hastighetskontroll)
9 Batterisats*
10 LED-arbetsbelysning
11 Sido-handtag
12 Uppspärrningsknapp på funktionsväljare

Bild B

13 Knapp för uppspärrning av batterisats
14 Batteri-display-LED
15 Knapp för batterinivå
16 Anslutningskabel med stickkontakt
17 Laddare *

Bild C

18 Bärväska
19 Duk
20 Fett
21 Borrmaskin

Tekniska data

20 V Batteridriven kombihammare	**PKHAP 2034-Li B1**
Märkspänning:	20 V ⎓
Tomgångsvarvtal n_0:	
– Nivå 1:	0–650 min^{-1}
– Nivå 2:	0–1100 min^{-1}
Slagfrekvens:	
– Nivå 1:	0–2890 bpm
– Nivå 2:	0–4800 bpm
Slagenergi:	3 J
Max. borrdiameter:	
– För metall:	Ø 13 mm
– För trä:	Ø 28 mm
– För betong/sten:	Ø 24 mm

Rekommenderad omgivningstemperatur	
Under laddningen:	+10 °C till +40 °C
Under drift:	-5 °C till +50 °C
Under förvaring:	0 °C till +50 °C

Bulleremissionsvärden

Uppmätt värde för buller bestämt enligt EN 62841. Elverktygets A-viktade ljudnivå vid användaren uppgår typiskt till:

Slagborrmaskin	
Ljudtrycksnivå L_{pA}:	95,5 dB
Osäkerhet K:	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA}:	103,5 dB
Osäkerhet K:	3 dB

⚠ VARNING!

Använd hörselskydd!

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Huvudhandtag	
Slagborrmaskin $a_{h,HD}$:	6,627 m/s^2
Osäkerhet K:	1,5 m/s^2
Mejsling $a_{h,CHeq}$	6,82 m/s^2
Osäkerhet K:	1,5 m/s^2

* Batterisatsen och laddaren ingår inte i leveransen.

Sidotag	
Slagborrmaskin $a_{h,HD}$:	10,295 m/s²
Osäkerhet K:	1,5 m/s²
Mejsling $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s²
Osäkerhet K:	1,5 m/s²

⚠ VARNING!

- Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- Försök att minimera belastningen så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för brännskada!



Rör inte den heta ytan.

HÄNVISNING

- De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av arbetsbelastning.

⚠ Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!



Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg. Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens.

Begreppet ”elverktyg” som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får**

under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.

2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken att få en elektrisk stöt.
3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

1) **Var uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med ett elverktyg.** Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.
3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Försäkra dig om att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till-/frånknappen när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.
4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte smycken eller löst sittande kläder. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
7) **Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam

hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

1) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
5) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

1) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.
2) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
3) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.
4) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
5) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador.
6) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller temperatur över +130 °C kan vålla explosion.

7) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

⚠ VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSFARA! Återladda aldrig engångsbatterier.







Skydda batteriet mot värme, samt mot intensivt solljus, eld, vatten och fukt. Explosionsfara.

Service

1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.
2) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller av en auktoriserad verkstad.

● Säkerhetsanvisningar för slagborrar

⚠ VARNING!



Använd hörselskydd! Inverkan från buller kan leda till nedsatt hörsel.



Använd andningsskydd.

⚠ VARNING!

- Vid borrning och mejsling kan man arbeta med material som kan generera skadligt eller giftigt damm. Detta damm kan utgöra en hälsofara för den person som använder elverktyget, liksom för andra personer i närheten.
- Säkerställ att du inte kan komma åt el-, gas- eller vattenledningar när du arbetar med elverktyget. Kontrollera eventuellt med en ledningsdetektor innan du börjar skära eller borra i en yta.

Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- **Använd sidotaget om sådant följer med elverktyget.** Förlust av kontroll kan leda till personskador.
- **Håll i elverktyget i de isolerade handtagen när du utför arbeten vid vilka borrverktyget eller skruvar kan träffa dolda elledningar.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar vid slagborrning

- **Börja alltid borra med låga varvtal och med borren i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
- **Utöva inget överdrivet tryck och tryck endast i borrens längsriktning.** Borrar kan böjas och därigenom brytas sönder och leda till en kontrollförlust och personskador.

Originaltillbehör/-extrautrustning

⚠ VARNING! Fara för elektrisk stöt!

- ▶ Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av /// PARKSIDE®. Det kan orsaka elektrisk stöt och brand.

- ■ Använd enbart tillbehör och tilläggsutrustning som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

● Före första användningen

● Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se ”Leverans”).
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsätt i stället enligt beskrivningen i kapitlet ”Garanti”.

● Tillbehör

- ■ För att kunna använda denna produkt på ett säkert och korrekt sätt krävs följande tillbehör:
  - – SDS-Plus-insatsverktyg
  - – Lämplig personlig skyddsutrustning
- □ Tillbehör finns hos din återförsäljare. Beakta alltid produktens tekniska krav vid köp och användning (se ”Tekniska data”).
- □ Använd bara tillbehör och tillsatser, som anges i bruksanvisningen. Användning av andra delar och tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen kan ge upphov till personskador hos dig.
- □ Om du är i tvivel om något frågar du en kvalificerad expert eller din återförsäljare.

● Ladda batterisatsen

⚠ VARNING! Fara för personskador!

- ▶ **Innan du sätter in/tar av batterisatsen** 9**:** Avskilj alltid laddaren 17 från elnätet.

⚠ VARNING! Risk för personskador och sakskador på grund av felaktig hantering av batterisatsen!

- ▶ Följ säkerhetsanvisningarna och anvisningarna för laddning och korrekt användning i bruksanvisningen för batterisatser och laddare i serien **X 20 V TEAM**.
- ▶ En detaljerad beskrivning av laddningsproceduren och ytterligare information finns i den separata bruksanvisningen.

HÄNVISNING

- ▶ Du kan ladda batterisatsen 9 när som helst utan att minska dess livslängd.
- ▶ Batterisatsen 9 skadas inte om laddningsprocessen avbryts.
- ▶ Låt laddaren 17 svalna i minst 15 minuter mellan användningscyklerna.
- ▶ **Före idrifttagning:** Ladda batterisatsen 9 om den har medelhög eller låg laddningsstatus (se ”Kontrollera batterisatsens laddningsnivå”).

1. Skjut in batterisatsen 9 i laddaren 17.
2. Sätt stickkontakten 16 i ett lämpligt eluttag.
3. **När batterisatsen** 9 **är fulladdad:**
   - – Dra stickkontakten 16 ur eluttaget.
   - – Ta ut batterisatsen 9 ur laddaren 17.

● Isättning/uttagning av batterisats

Isättning av batterisats

1. För rotationsriktningsomkopplaren 7 till mittläget (lås).
2. Låt batterisatsen 9 klicka fast i undersidan av handtaget 7a.

Uttagning av batterisats

1. Tryck på knappen för uppspärrning 13.
2. Ta ut batterisatsen 9.

● Kontrollera batterisatsens laddningsnivå

□ Tryck på knappen för batterinivå 15.
■ Batteri-display-LEDs 14 visar laddningsnivån:

Batteri-display-LEDs	Laddningsnivå
Grön	Maximal
Orange	Mellan
Röd	Låg

● Inställning av sido-handtag

⚠ VARNING! Fara för personskador!

▶ Använd inte produkten utan monterat sido-handtag 11.

HÄNVISNING

▶ Sido-handtaget 11 kan vridas 360°.

1. **Lossa sido-handtaget 11:** Vrid sido-handtaget moturs.
2. Vrid sido-handtaget 11 till önskat läge.
3. **Säkra sido-handtaget 11 i det nya läget:** Vrid sido-handtaget medurs.

● Inställning av djupanslag

Bild D

1. Lossa vridskruven för djupanslaget 3.
2. Sätt djupanslaget 4 i sido-handtaget 11. Tänderna på djupanslaget måste vara vända nedåt.
3. Dra ut djupanslaget 4 så långt att avståndet mellan borrens 21 spets och djupanslagets spets motsvarar önskat borrdjup.
4. Läs av borrdjupet på skalan på djupanslaget 4.
   – Dra av värdet på höger sida av djupanslaget (t.ex. 16 cm) från skalan (t.ex. 20 cm).
   – Borrdjupet är 4 cm.
5. **Arretera djupanslaget 4:** Drag åt vridskruven för djupanslaget 3.

● Isättning/uttagning av borr

Isättning av borr

HÄNVISNING

▶ **Före insättning av borren 21:** Smörj borrens instickningsände med fett 20 (se ”Underhåll”).

1. Sätt i borren 21 i verktygsfästet SDS-Plus 1 och vrid tills den spärras automatiskt.
2. **Om nödvändigt:** Ta bort överflödigt fett med duken 19.
3. **Kontrollera att borren 21 är korrekt spärrad:** Dra ut borren. Borrens radiella spel är systemsrelaterat.

Uttagning av borr

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för brännskada!



Borrarna 21 kan bli mycket heta. Bär lämpliga skyddshandskar.

1. Dra spärrhylsan 2 bakåt.
2. Ta bort borren 21.
3. Släpp spärrhylsan 2.

● Hantering

⚠ VARNING! Fara för personskador!



Stäng av produkten, ta ut batterisatsen [9] och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.

HÄNVISNING

- ▶ Fäst och säkra arbetsstycket med skruvtvingar eller på annat sätt på ett stabilt underlag. Om du håller arbetsstycket endast med handen eller stöder det mot kroppen blir det ostadigt och du kan tappa kontrollen.
- ▶ Håll fast produkten med båda händerna på handtaget [7a] och sido-handtaget [11] under arbetet.

● Val av driftläge

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Tryck inte på funktionsväljaren [5] förrän produkten har stannat helt.
- ▶ Om du byter funktion medan borren [21] fortfarande roterar kan produkten skadas.

Funktionsväljare

Hänvisning: När den är inställd på (mejselläge-justering) aktiveras inte uppspärrningsknappen på funktionsväljaren [12] i detta läge.

1. Håll uppspärrningsknappen på funktionsväljaren [12] intryckt.
2. Vrid funktionsväljaren [5] så att önskad funktion klickar fast vid pilmarkeringen:

Symbol	Funktion
	Borrning
	Slagborrning
	Mejselläge-justering
	Mejsling

● Justera mejselläge

1. Vrid funktionsväljaren [5] till läget (mejselläge-justering).
2. Vrid mejseln i verktygsfästet SDS-Plus [1] till önskat läge.
3. Vrid funktionsväljaren [5] till läget (mejsling).

● Slå på/av produkt

Tillkoppling

□ Tryck på till/från-omkopplaren [6]. LED-arbetsbelysningen [10] tänds.

Avstängning

□ Släpp till/från-omkopplaren [6]. LED-arbetsbelysningen [10] slocknar.

● Inställning av varvtal

HÄNVISNING

- ▶ Produkten har 2 hastighetsnivåer.
- ▶ Du kan ställa in hastigheten under driften.

□ Tryck på [8a], för att uppnå nödvändig hastighetnivå:

Nivå	Hastighet
1	■ Produkten går på lägsta hastighet. ■ **1** lyser på hastighetsnivåindikatorn [8].

Nivå	Hastighet
2	■ Produkten går med högsta hastighet. ■ **2** lyser på hastighetsnivåindikatorn 8.

● Inställning av rotationsriktning

HÄNVISNING

▶ Använd endast rotationsriktningsomkopplaren 7 när produkten står helt stilla.

□ **Ändra rotationsriktning:** Tryck igenom rotationsriktningsomkopplaren 7 åt höger resp. vänster.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING! Fara för personskador!

Stäng av produkten, ta ut batterisatsen 9 och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.

● Rengöring

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

▶ Vid rengöring av produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytorna.

▶ Låt inte vätskor tränga in i produkten.

▶ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fetter.

Rengör kapslingen

□ Rengör kapslingen med den torra duken 19.

Rengör verktygsfäste SDS-Plus

1. Ta bort dammskyddskåpan 1 från verktygsfästet SDS-Plus.
2. Dra spärrhylsan 2 bakåt.
3. Rengör verktygsfästet SDS-Plus 1.
4. Släpp spärrhylsan 2.
5. Sätt dammskyddskåpan 1 på verktygsfästet SDS-Plus.

● Underhåll

□ **Före och efter varje användning:** Kontrollera produkten och dess tillbehör med avseende på förslitning och skador. Byt ut slitna eller skadade tillbehör vid behov. Beakta de tekniska kraven (se ”Tekniska data”).

Smörj borr

HÄNVISNING

▶ Fettet 20 är inte lämpligt för växeln.

□ Smörj in borrens 21 instickningsände med fett 20.

□ **Om nödvändigt:** Ta bort överflödigt fett med duken 19.

● Reservdelar/tillbehör

■ Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via www.optimex-shop.com.

■ Beställningar kan endast göras online.

□ Ha beställningsnumret redo när du beställer.

□ För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se ”Service”).

Reservdelar/ tillbehör	Beställningsnummer
4 Djupanslag	99948559902
21 Borrmaskin	99948559901

Förvaring

- Optimala temperatur för långtidsförvaring (längre än 3 månader) ligger på mellan 0 °C och +45 °C.
- **Före förvaringen:** Ta bort batterisatsen 9 från produkten.
- Rengör produkten (se ”Rengöring”).
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri, väl ventilerad plats.
- Förvaring alltid produkten utom räckhåll för barn.
- Förvara produkten i bärväskan 18.

Batterisats

- **Före långtidsförvaring:** Förvara batterisatsen 9 endast om den är åtminstone delvis laddad. Batterisatsen ska vara laddad till 50 % till 80 %.
- **Vid långtidsförvaring:** Kontrollera laddningsstatus hos batterisatsen 9 ungefär var 3:e månad. Ladda batterisatsen vid behov.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten startar inte.	Batterisatsen 9 har inte satts in.	Sätt in batterisatsen 9 korrekt (se ”Isättning/uttagning av batterisats”).
	Batterisatsen 9 är urladdad.	Ladda batterisatsen 9 (se ”Ladda batterisatsen”).
	Till/från-omkopplaren 6 är defekt.	Kontakta vår kundtjänst (se ”Service”).
	Motorn är defekt.	
Produkten har svag uteffekt.	För hårt tryck på produkten.	Använd endast måttligt tryck mot produkten.
	För lite fett 20 i verktygsfästet SDS-Plus 1.	Smörj borren 21 (se ”Underhåll”).

Avfallshantering

Bortskaffa fettet 20 separat från produkten enligt lokala bestämmelser.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Den uttjänta produkten måste källsorteras och lämnas till korrekt avfallshantering och får inte kastas i hushållsavfallet. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/ batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 5 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 5 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 524954_2601) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 524954_2601 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

(SE) **Service Sverige**
Tel.: 020795049
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

(FI) **Service Finland**
Tel: 0800916210
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

EG-Försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 524954_2601)

Vi, företaget

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

förklarar på eget ansvar att produkten

IAN:	**524954_2601**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" BATTERIDRIVEN KOMBIHAMMARE**
Modellnummer:	**HG13539**

uppfyller de grundläggande kraven i de angivna EU-direktiven

2006/42/EG [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

SE

CE

Liste over anvendte piktogrammer/symboler . . . . . Side 54
Indledning . . . . . Side 55
Forskriftsmæssig anvendelse . . . . . Side 55
Leveringsomfang . . . . . Side 55
Liste over dele . . . . . Side 55
Tekniske data . . . . . Side 56
Sikkerhedsanvisninger . . . . . Side 57
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj . . . . . Side 57
Sikkerhedsanvisninger for hammer . . . . . Side 60
Før første ibrugtagning . . . . . Side 61
Udpakning af produktet . . . . . Side 61
Tilbehør . . . . . Side 61
Opladning af batteripakken . . . . . Side 61
Isætning/fjernelse af batteripakken . . . . . Side 62
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus . . . . . Side 62
Indstille det ekstra håndtag . . . . . Side 62
Indstilling af dybdeanslag . . . . . Side 62
Isætning/udtagning af bor . . . . . Side 62
Betjening . . . . . Side 63
Valg af driftstype . . . . . Side 63
Justering af mejsel . . . . . Side 63
Tænd/sluk produktet . . . . . Side 63
Indstilling af hastighed . . . . . Side 63
Indstil rotationsretningen . . . . . Side 64
Rengøring og vedligeholdelse . . . . . Side 64
Rengøring . . . . . Side 64
Vedligeholdelse . . . . . Side 64
Reservedele/tilbehør . . . . . Side 64
Opbevaring . . . . . Side 65
Fejlafhjælpning . . . . . Side 65
Bortskaffelse . . . . . Side 65
Garanti . . . . . Side 66
Afvikling af garantisager . . . . . Side 66
Service . . . . . Side 67
EU-Overensstemmelseserklæring . . . . . Side 68

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.	n_0	Tomgangsomdrejningstal
		min^{-1}	Omdrejninger pr. minut
	**ADVARSEL!** – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Boring
			Hammerboring
	**FORSIGTIG!** – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Mejsling
			Tilpasning af mejselposition
	**OBS!** – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Brug høreværn!
			Brug øjenværn!
	Forsigtig! Varm overflade. Der er risiko for forbrænding.		Anvend åndedrætsværn!
	Sluk altid for produktet, fjern batteripakken 9, og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.		Bær beskyttelseshandsker!
	Smør boret 21 med fedt		Hastighedsvælger 8a
	Sundhedsrisiko (se teksten på tuben med smørefedt for flere oplysninger)		Beskyt batteripakken 9 mod varme og direkte sol.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Beskyt batteripakken 9 mod vand og fugt.
	Jævnstrøm/-spænding		Beskyt batteripakken 9 mod ild.

04 PE-LD	Genbrugskode	■ □	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		

20 V BATTERIDREVEN MULTIHAMMER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette produkt er beregnet til:
  - Hammerboring i tegl, beton og sten
  - Mejsling i beton, sten og gips
  - Boring i sten, træ og metal
- LED-arbejdslyset [10] er beregnet til belysning af arbejdsområdet.
- Brug altid den rette type bor og det rette tilbehør til det pågældende arbejde. Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se ”Tekniske data”) overholdes.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1 20 V Batteridreven multihammer
1 Ekstra håndtag (formonteret)
1 Dybdeanslag i metal
1 Fedt (50 g)
1 Klud
3 Performance-bor:
  – Ø 6 mm
  – Ø 8 mm
  – Ø 10 mm
1 Transportkuffert
1 Betjeningsvejledning

● Liste over dele

Fig. A

[1] SDS-Plus-borepatron med støvhætte
[2] Låsering
[3] Drejeskrue til dybdeanslag
[4] Dybdeanslag
[5] Funktionsvælger
[6] Afbryder
[7] Drejeretningsomskifteren/-lås
[7a] Håndtag
[8] Indikator for hastighedsniveau

8a (Hastighedsvælger)
9 Batteripakke *
10 LED-arbejdslys
11 Ekstra håndtag
12 Låseknap til funktionsvælger

Fig. B

13 Knap til oplåsning af batteripakken
14 Batteri-display-LED
15 Knap til visning af opladningsstatus
16 Netledning med netstik
17 Batterioplader *

Fig. C

18 Transportkuffert
19 Klud
20 Fedt
21 Bor

Tekniske data

20 V Batteridreven multihammer	PKHAP 2034-Li B1
Mærkespænding:	20 V ⎓
Tomgangshastighed n_0:	
– Niveau 1:	0–650 min^{-1}
– Niveau 2:	0–1100 min^{-1}
Slagtal:	
– Niveau 1:	0–2890 bpm
– Niveau 2:	0–4800 bpm
Slageffekt:	3 J
Maks. bordiameter:	
– Til metal:	Ø 13 mm
– Til træ:	Ø 28 mm
– Til beton/sten:	Ø 24 mm

Anbefalet omgivelsestemperatur	
Under opladning:	+10 °C til +40 °C
Under brug:	-5 °C til +50 °C
Under opbevaring:	0 °C til +50 °C

Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Hammerboring	
Lydtrykniveau L_{pA}:	95,5 dB
Usikkerhed K:	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}:	103,5 dB
Usikkerhed K:	3 dB

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

Hovedgreb	
Hammerboring $a_{h,HD}$:	6,627 m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2
Mejsling $a_{h,CHeq}$	6,82 m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2
Ekstragreb	
Hammerboring $a_{h,HD}$:	10,295 m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2
Mejsling $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt at den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

⚠ ADVARSEL!

- Forsøg at holde belastningen så lav som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

⚠ FORSIGTIG! Forbrændingsrisiko!



Rør ikke ved varme overflader.

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!



Læs alle sikkerheds-anvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj. Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.

4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.

2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

1) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
3) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over +130 °C kan fremkalde en eksplosion.

7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

⚠ FORSIGTIG!
EKSPLOSIONSRISIKO!
Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.






Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er fare for eksplosion.

Service

1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Sikkerhedsanvisninger for hammer

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn! Støjpåvirkning kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.

⚠ ADVARSEL!

- Bore- og mejslingsarbejde kan omfatte arbejde med materialer, der kan danne skadeligt eller giftigt støv. Denne støv udgør en fare for helbredet for den person, som betjener elektroværktøjet, samt for alle andre personer i nærheden.
- Sørg for, at du ikke rammer strøm-, gas- eller vandledninger, når du arbejder med elektroværktøjet. Tjek eventuelt med en ledningsdetektor, før du begynder at skære eller bore i en overflade.

Sikkerhedsanvisninger til alt arbejde

- **Brug ekstragreb, når de medfølger elektroværktøjet.** Hvis kontrollen mistes kan det medføre kvæstelser.
- **Hold fast i elektroværktøjet via de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor boreværktøjet eller skruerne kan ramme skjulte, strømførende ledninger.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger ved brug af langt bor med borehammere

- **Start altid boreprocessen med en lav hastighed, og mens boreværktøjet er i kontakt med arbejdsemnet.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.
- **Undgå at trykke for hårdt, og altid kun i boreværktøjets længderetning.** Boret kan bøje og knække eller medføre tab af kontrol og personskade.

Originalt tilbehør/ekstraudstyr

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- ▶ Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE®. Dette kan medføre elektriske stød og brand.

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med produktet.

● Før første ibrugtagning

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern samtlige emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se ”Leveringsomfang”).
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet ”Garanti”.

● Tilbehør

- Til sikker og korrekt brug af dette produkt er følgende tilbehør nødvendigt:
  - SDS-Plus-indsatsværktøj
  - Passende personlige værnemidler
- □ Tilbehør fås hos din autoriserede forhandler. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se ”Tekniske data”).
- □ Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, der er angivet i betjeningsvejledningen. Brug af andre indsatsværktøjer end dem, som er anbefalet i betjeningsvejledningen, kan betyde, at du er udsat for en risiko for kvæstelser.
- □ Hvis du er i tvivl, kan du spørge kvalificerede eksperter eller en pålidelig forhandler til råds.

● Opladning af batteripakken

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ **Før du tager batteripakken** 9 **ud eller sætter den i:** Tag batteriopladeren 17 ud af stikkontakten.

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskade og tingsskade som følge af forkert håndtering af batteripakken!

- ▶ Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne til opladning og korrekt brug, som er angivet i den medfølgende betjeningsvejledning til din batteripakke og batteriopladeren i serien **X 20 V TEAM**.
- ▶ En detaljeret beskrivelse af opladningsprocessen og yderligere oplysninger finder du i den separate betjeningsvejledning.

BEMÆRK

- ▶ Du kan når som helst genoplade batteripakken 9 uden at forkorte dens levetid.
- ▶ Batteripakken 9 beskadiges ikke ved afbrydelse af opladningsprocessen.
- ▶ Lad batteriopladeren 17 køle af i mindst 15 minutter mellem de forskellige opladninger.
- ▶ **Inden ibrugtagning:** Oplad batteripakken 9, hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se ”Kontrol af batteripakkens opladningsstatus”).

1. Skub batteripakken 9 i batteriopladeren 17.
2. Tilslut netstikket 16 til en stikkontakt.

3. **Når batteripakken 9 er fuldt opladet:**
   – Træk netstikket 16 ud af stikdåsen.
   – Fjern batteripakken 9 fra batteriopladeren 17.

● Isætning/fjernelse af batteripakken

Isætning af batteripakken

1. Tryk drejeretningsomskifter 7 i midterposition (låst).
2. Lad batteripakken 9 klikke fast i undersiden på håndtaget 7a.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på knappen til oplåsning 13 af batteripakken.
2. Fjern batteripakken 9.

● Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

□ Tryk på knappen til visning af opladningsstatus 15.

■ Batteri-display-LED'er 14 viser opladningsstatussen på følgende måde:

Batteri-display-LED'er	Opladningsstatus
Grøn	Maksimal
Orange	Middel
Rød	Lav

● Indstille det ekstra håndtag

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

▶ Benyt ikke produktet, uden at det ekstra håndtag 11 er monteret.

BEMÆRK

▶ Det ekstra håndtag 11 kan drejes 360°.

1. **Løsne det ekstra håndtag 11:** Skru det ekstra håndtag mod uret.
2. Drej det ekstra håndtag 11 til den ønskede position.
3. **Fastgør det ekstra håndtag 11 i den nye position:** Skru det ekstra håndtag med uret.

● Indstilling af dybdeanslag

Fig. D

1. Løsn drejeskruerne til dybdeanslaget 3.
2. Sæt dybdeanslaget 4 ind i det ekstra håndtag 11. Tænderne på dybdeanslaget skal vende nedad.
3. Træk dybdeanslaget 4 så langt ud, at afstanden mellem spidsen af boret 21 og spidsen af dybdeanslaget svarer til den ønskede boredybde.
4. Du kan aflæse boredybden på dybdeanslagets 4 skala.
   – Træk værdien på højre side af dybdeanslaget (f.eks. 16 cm) fra enden af skalaen (f.eks. 20 cm).
   – Boredybden er således 4 cm.
5. **Fastgør dybdeanslaget 4:** Drej drejeskruerne til dybdeanslaget 3 fast igen.

● Isætning/udtagning af bor

Isætning af bor

BEMÆRK

▶ **Før isætning af bor 21:** Smør enden af borets skaft med fedt 20 (se "Vedligeholdelse").

1. Sæt boret 21 i SDS-Plus-borepatronen 1, og drej det, indtil det går i indgreb.
2. **Om nødvendigt:** Fjern overskydende fedt med kluden 19.
3. **Kontrollér, at boret 21 sidder forsvarligt fast:** Træk boret udad. Boret har systembetinget radial bevægelighed.

Udtagning af bor

⚠ FORSIGTIG! Forbrændingsrisiko!



Boret 21 kan være meget varmt. Anvend eventuel beskyttelseshandsker.

1. Træk låseringen 2 bagud.
2. Træk boret 21 ud.
3. Slip låseringen 2.

● Betjening

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken 9, og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

BEMÆRK

- ▶ Fastgør og sikr arbejdsemnet på et stabilt underlag ved hjælp af skruetvinger eller på en anden måde. Hvis du kun holder arbejdsemnet med hånden eller mod din krop, forbliver det ustabilt, hvilket kan føre til tab af kontrollen.
- ▶ Hold produktet fast med begge hænder i håndtaget 7a og det ekstra håndtag 11 under arbejdet.

● Valg af driftstype

⚠ OBS! Fare for produktskader!

- ▶ Betjen kun på funktionsvælgeren 5, når produktet står helt stille.
- ▶ Hvis du skifter funktion, mens boret 21 stadig roterer, kan produktet tage skade.

Funktionsvælger

Bemærk: Når der indstilles til (justering af mejsel), låseknappen til funktionsvælgeren 12 låser ikke i denne position.

1. Hold låseknappen til funktionsvælgeren 12 nede.
2. Drej funktionsvælgeren 5, så den ønskede funktion er ud for pilmarkeringen:

Symbol	Funktion
	Boring
	Hammerboring
	Justering af mejsel
	Mejsling

● Justering af mejsel

1. Drej funktionsvælgeren 5 til positionen (justering af mejsel).
2. Drej mejslen i SDS-Plus-borepatronen 1 i den ønskede position.
3. Drej funktionsvælgeren 5 til positionen (mejsling).

● Tænd/sluk produktet

Tænding

□ Tryk på afbryderen 6. LED-arbejdslyset 10 lyser.

Slukning

□ Slip afbryderen 6. LED arbejdslyset 10 slukker.

● Indstilling af hastighed

BEMÆRK

- ▶ Produktet har 2 hastighedstrin.
- ▶ Du kan ændre hastigheden under brug.

□ Tryk på ✆ 8a for at vælge det ønskede hastighedstrin:

Niveau	Hastighed
1	■ Produktet kører med laveste hastighed. ■ **1** lyser ved indikatoren for hastighedsniveau 8.
2	■ Produktet kører med højeste hastighed. ■ **2** lyser ved indikatoren for hastighedsniveau 8.

● Indstil rotationsretningen

BEMÆRK

▶ Betjen først drejeretningsomskifteren 7, når produktet står helt stille.

□ **Skifte drejeretning:** Tryk drejeretningsomskifteren 7 til højre eller venstre indtil anslaget.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

Sluk altid for produktet, fjern batteripakken 9, og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

● Rengøring

⚠ OBS! Fare for produktskader!

▶ Til rengøring af produktet skal der ikke anvendes kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da de kan angribe produktets overflade.

▶ Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.

▶ Hold altid produktet rent, tørt og frit for olie og fedt.

Rengør huset

□ Rengør kabinettet med en tør klud 19.

Rengøre SDS-Plus-borepatronen

1. Tag støvhætten 1 af SDS-Plus-borepatronen.
2. Træk låseringen 2 bagud.
3. Rengør SDS-Plus-borepatronen 1.
4. Slip låseringen 2.
5. Sæt støvhætten 1 på SDS-Plus-borepatronen.

● Vedligeholdelse

□ **Før og efter hvert brug:** Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt slidt eller beskadiget tilbehør. Vær opmærksom på de tekniske krav (se ”Tekniske data”).

Smøre boret med fedt

BEMÆRK

▶ Fedt 20 er ikke egnet til brug i gearkasser.

□ Smør enden af borets 21 skaft med fedt 20.

□ **Om nødvendigt:** Fjern overskydende fedt med kluden 19.

● Reservedele/tilbehør

■ Kunder kan købe kompatible reservedele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.

■ Du kan kun bestille online.

□ Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.

□ Henvend dig til Lidl-service-hotline for at få yderligere oplysninger (se ”Service”).

Reservedel/tilbehør	Bestillingsnummer
4 Dybdeanslag	99948559902
21 Bor	99948559901

Opbevaring

- Den optimale temperatur for langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) ligger mellem 0 °C og +45 °C.
- **Før opbevaring:** Fjern batteripakken 9 fra produktet.
- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.
- Opbevar produktet i transportkufferten 18.

Batteripakke

- **Inden langtidsopbevaring:** Opbevar kun batteripakken 9 i delvist opladet tilstand. Batteripakken skal være ladet 50 %–80 % op.
- **Ved langtidsopbevaring:** Kontroller batteripakkens 9 opladningsstatus ca. hver 3. måned. Oplad om nødvendigt batteripakken.

Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet starter ikke.	Den genopladelige batteripakke 9 er ikke sat i.	Sæt batteripakken 9 korrekt i (se "Isætning/fjernelse af batteripakken").
	Batteripakken 9 er afladt.	Oplad batteripakken 9 (se "Opladning af batteripakken").
	Afbryderen 6 er defekt.	Kontakt vores kundeservice (se "Service").
	Motoren er defekt.	
Produktet har dårlig ydeevne.	For kraftigt tryk på produktet.	Udøv et moderat tryk på produktet.
	For lidt fedt 20 i SDS-Plus-borepatronen 1.	Smør boret 21 med fedt (se "Vedligeholdelse").

Bortskaffelse

Bortskaf fedtet 20 adskilt fra produktet i henhold til de lokale bestemmelser.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/ 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Defekte eller brugte batterier/ genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/ akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 524954_2601) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 524954_2601 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

EU-Overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 524954_2601)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN:	**524954_2601**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" BATTERIDREVET KOMBIHAMMER**
Modelnummer:	**HG13539**

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DK

CE

Wykaz użytych piktogramów/symboli . . . . . Strona 70
Wstęp . . . . . Strona 71
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . . Strona 71
Zakres dostawy . . . . . Strona 71
Wykaz części . . . . . Strona 72
Dane techniczne . . . . . Strona 72
Instrukcje bezpieczeństwa . . . . . Strona 73
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi . . . . . Strona 73
Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków . . . . . Strona 77
Przed pierwszym użyciem . . . . . Strona 77
Rozpakowanie produktu . . . . . Strona 77
Akcesoria . . . . . Strona 78
Ładowanie akumulatora . . . . . Strona 78
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora . . . . . Strona 78
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora . . . . . Strona 78
Montaż uchwytu dodatkowego . . . . . Strona 79
Regulacja ogranicznika głębokości . . . . . Strona 79
Wkładanie i wyjmowanie wiertła . . . . . Strona 79
Obsługa . . . . . Strona 80
Wybieranie trybu pracy . . . . . Strona 80
Regulacja położenia dłuta . . . . . Strona 80
Włączanie i wyłączanie produktu . . . . . Strona 80
Regulacja prędkości obrotowej . . . . . Strona 80
Ustawianie kierunku obrotów . . . . . Strona 81
Czyszczenie i konserwacja . . . . . Strona 81
Czyszczenie . . . . . Strona 81
Konserwacja . . . . . Strona 81
Części zamienne/akcesoria . . . . . Strona 82
Przechowywanie . . . . . Strona 82
Usuwanie usterek . . . . . Strona 82
Utylizacja . . . . . Strona 83
Gwarancja . . . . . Strona 83
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . Strona 84
Serwis . . . . . Strona 84
Deklaracja zgodności UE . . . . . Strona 85

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.	n_0	Prędkość obrotowa bez obciążenia
		min^{-1}	Obroty na minutę
	**OSTRZEŻENIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Wiercenie
			Wiercenie udarowe
	**OSTROŻNIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Dłutowanie
			Dostosowywanie pozycji dłuta
	**UWAGA!** – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Należy nosić ochronę słuchu!
			Należy nosić okulary ochronne!
	Ostrożnie! Gorąca powierzchnia. Istnieje ryzyko oparzeń.		Nosić ochronę dróg oddechowych!
	Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator 9 i poczekać, aż produkt ostygnie.		Nosić rękawice ochronne!
	Smarować wiertło 21		Przycisk prędkości 8a
	Zagrożenie dla zdrowia (więcej szczegółów na etykiecie na tubce ze smarem)		Chronić akumulator 9 przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Chronić akumulator 9 przed wodą i wilgocią.

⎓	Stały prąd/napięcie		Chronić akumulator 9 przed ogniem.
	Kod recyklingowy		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		

20 V AKUMULATOROWY MŁOT KOMBI

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten produkt jest przeznaczony do:
  - Wiercenia udarowego w cegle, betonie i kamieniu
  - Dłutowania w betonie, kamieniu i gipsie
  - Wiercenia w kamieniu, drewnie i metalu
- Oświetlenie LED miejsca pracy 10 służy do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Do planowanego zastosowania zawsze używać odpowiedniego typu wierteł i akcesoriów. Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1 20 V Akumulatorowy młot kombi
1 Uchwyt dodatkowy (zamontowany)
1 Metalowy ogranicznik głębokości

1 Smar (50 g)
1 Ściereczka
3 Wysokowydajne wiertła:
  – Ø 6 mm
  – Ø 8 mm
  – Ø 10 mm
1 Kuferek
1 Instrukcja obsługi

Wykaz części

Rys. A

1 Uchwyt narzędziowy SDS-Plus z osłoną przeciwpyłową
2 Tuleja blokująca
3 Śruba ogranicznika głębokości
4 Ogranicznik głębokości
5 Przełącznik wyboru funkcji
6 Przełącznik zasilania
7 Przełącznik kierunku obrotów/ zamknięcie
7a Uchwyt
8 Wskaźnik poziomu prędkości
8a (Przycisk prędkości)
9 Akumulator *
10 Oświetlenie LED miejsca pracy
11 Uchwyt dodatkowy
12 Rygiel przełącznika wyboru funkcji

Rys. B

13 Przycisk odłączania akumulatora
14 Wskaźnik LED stanu akumulatora
15 Przycisk stanu naładowania akumulatora
16 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
17 Ładowarka *

Rys. C

18 Kuferek
19 Ściereczka
20 Smar
21 Wiertło

Dane techniczne

20 V Akumulatorowy młot kombi	**PKHAP 2034-Li B1**
Napięcie nominalne:	20 V ⎓
Prędkość biegu jałowego n_0:	
– Poziom 1:	0–650 min^{-1}
– Poziom 2:	0–1100 min^{-1}
Częstość uderzeń:	
– Poziom 1:	0–2890 bpm
– Poziom 2:	0–4800 bpm
Energia uderzeń:	3 J
Maks. średnica wiercenia:	
– W metalu:	Ø 13 mm
– W drewnie:	Ø 28 mm
– W betonie lub kamieniu:	Ø 24 mm

Zalecana temperatura otoczenia	
Podczas ładowania:	+10 °C do +40 °C
Podczas pracy:	-5 °C do +50 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +50 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Wiertarki udarowe	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}:	95,5 dB
Niepewność K:	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}:	103,5 dB
Niepewność K:	3 dB

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Uchwyt główny	
Wiertarki udarowe $a_{h,HD}$:	6,627 m/s²
Niepewność K:	1,5 m/s²
Dłutowanie $a_{h,CHeq}$	6,82 m/s²
Niepewność K:	1,5 m/s²
Uchwyt pomocniczy	
Wiertarki udarowe $a_{h,HD}$:	10,295 m/s²
Niepewność K:	1,5 m/s²
Dłutowanie $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s²
Niepewność K:	1,5 m/s²

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- Starać się, aby ekspozycja była jak najniższa. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!



Nie dotykać gorących powierzchni.

RADA

- Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi

zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas

przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.

4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp.**

powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C może spowodować wybuch.
7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Istnieje ryzyko eksplozji.

Serwis

1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu! Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Wiercenie i dłutowanie mogą obejmować pracę z materiałami, generującymi szkodliwy lub toksyczny pył. Pył ten stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej elektronarzędzie i innych osób w pobliżu.
- Upewniać się, że podczas używania elektronarzędzia nie trafi się na przewody elektryczne, gazowe lub wodne. W razie konieczności przed cięciem lub wierceniem powierzchnię należy sprawdzić detektorem linii.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- **Używać uchwytów pomocniczych, jeśli są one dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może uderzyć w ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wierteł z wiertarkami udarowymi

- **Wiercenie zawsze zaczynać od małej prędkości i dopiero wtedy, gdy wiertło zetknie się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłuż osi wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę /// PARKSIDE®. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.

- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z produktem.

Przed pierwszym użyciem

Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

Akcesoria

- Aby bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać ten produkt, wymagane są następujące akcesoria:
  - Narzędzie wkładane SDS-Plus
  - Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej
- Akcesoria są dostępne u autoryzowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze zwracać uwagę na wymagania techniczne tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne").
- Używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych określonych w instrukcji obsługi. Używanie narzędzi wkładanych lub akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może narazić obrażenia.
- W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego eksperta lub zaufanego sprzedawcy.

Ładowanie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- **Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora 9:** Ładowarkę 17 odłączać od zasilania.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i szkód materialnych na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z akumulatorem!

- Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji ładowania i prawidłowego użytkowania, które podano w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**.
- Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w oddzielnej instrukcji obsługi.

RADA

- Akumulator 9 można ładować w dowolnym momencie, bez zmniejszania jego żywotności.
- Akumulator 9 nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli proces ładowania zostanie przerwany.
- Pomiędzy kolejnymi ładowaniami odczekać co najmniej 15 minut, aż ładowarka 17 ostygnie.
- **Przed uruchomieniem:** Naładować akumulator 9, jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora").

1. Akumulator 9 wsunąć do ładowarki 17.
2. Wtyczkę sieciową 16 włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
3. **Gdy akumulator 9 jest w pełni naładowany:**
   - Wyjąć wtyczkę sieciową 16 z gniazdka sieciowego.
   - Wyjąć akumulator 9 z ładowarki 17.

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

Wkładanie akumulatora

1. Przełącznik kierunku obrotów 7 ustawić w położeniu środkowym (zamknięcie).
2. Akumulator 9 wcisnąć we dolną część uchwytu 7a.

Wyjmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk odłączania akumulatora 13.
2. Wyjąć akumulator 9.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- Nacisnąć przycisk stanu naładowania akumulatora 15.

- Wskaźnik LED stanu akumulatora 14 pokazuje stan naładowania w:

Wskaźnik LED stanu akumulatora	Stan naładowania
Zielony	Maksymalny
Pomarańczowy	Średnia
Czerwona	Mała

Montaż uchwytu dodatkowego

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

▶ Nie należy używać produktu bez zamontowanego uchwytu dodatkowego 11.

RADA

▶ Uchwyt dodatkowy 11 można obracać o 360°.

1. **Luzowanie uchwytu dodatkowego 11:** Uchwyt dodatkowy przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Uchwyt dodatkowy 11 ustawić w żądanej pozycji.
3. **Mocowanie uchwytu dodatkowego 11:** Uchwyt dodatkowy przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Regulacja ogranicznika głębokości

Rys. D

1. Odkręcić śrubę ogranicznika głębokości 3.
2. Ogranicznik głębokości 4 włożyć w uchwyt dodatkowy 11. Zęby ogranicznika głębokości muszą być skierowane w dół.
3. Ogranicznik głębokości 4 wysunąć tak, aby odległość między końcówką wiertła 21 i końcówką ogranicznika głębokości odpowiadała żądanej głębokości wiercenia.
4. Ze skali na ograniczniku głębokości 4 odczytać głębokość wiercenia.
   – Od końca skali (np. 20 cm) odjąć wartość po prawej stronie ogranicznika głębokości (np. 16 cm).
   – Głębokość wiercenia wynosi 4 cm.
5. **Blokowanie ogranicznika głębokości 4:** Dokręcić śrubę ogranicznika głębokości 3.

Wkładanie i wyjmowanie wiertła

Wkładanie wiertła

RADA

▶ **Przed włożeniem wiertła 21:** Końcówkę wsuwaną wiertła nasmarować smarem 20 (patrz akapit „Konserwacja").

1. Kręcąc wiertłem 21 włożyć je do uchwytu narzędziowego SDS-Plus 1, aż do automatycznego zablokowania.
2. **W razie potrzeby:** Ściereczką 19 usunąć nadmiar smaru.
3. **Sprawdzanie, czy wiertło 21 jest prawidłowo zablokowane:** Pociągnąć wiertło. Wiertło ma pewien luz promieniowy ze względu na swoją konstrukcję.

Wyjmowanie wiertła

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!



Wiertło 21 może się bardzo nagrzewać. Jeśli to konieczne, nosić rękawice ochronne.

1. Tuleję blokującą 2 pociągnąć do tyłu.
2. Wyjąć wiertło 21.
3. Zwolnić tuleję blokującą 2.

● Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator 9 i poczekać, aż produkt ostygnie.

RADA

- ▶ Obrabiany przedmiot mocować i zabezpieczać na stabilnej powierzchni za pomocą zacisków lub w inny sposób. Trzymanie obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przy ciele spowoduje, że będzie on niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.
- ▶ Podczas pracy trzymać produkt obiema rękami za uchwyt 7a i uchwyt dodatkowy 11.

● Wybieranie trybu pracy

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Przełącznika wyboru funkcji 5 należy używać dopiero po całkowitym zatrzymaniu produktu.
- ▶ Przełączanie funkcjami, gdy wiertło 21 nadal się obraca, może uszkodzić produkt.

Przełącznik wyboru funkcji

Rada: W ustawieniu (regulacja położenia dłuta) przycisk na ryglu przełącznika wyboru funkcji 12 nie zablokuje się w tym położeniu.

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk na ryglu przełącznika wyboru funkcji 12.
2. Przełącznik wyboru funkcji 5 przekręcić tak, aby żądana funkcja zatrzasnęła się na swoim miejscu przy znaku strzałki:

Symbol	Funkcja
	Wiercenie
	Wiercenie udarowe
	Regulowanie położenia dłuta
	Dłutowanie

● Regulacja położenia dłuta

1. Przełącznik wyboru funkcji 5 przekręcić w położenie (regulacja położenia dłuta).
2. Dłuto przekręcić w uchwycie narzędziowym SDS-Plus 1 do wymaganego położenia.
3. Przełącznik wyboru funkcji 5 przekręcić w położenie (dłutowanie).

● Włączanie i wyłączanie produktu

Włączanie

□ Nacisnąć przełącznik zasilania 6. Zaświeci się oświetlenie LED miejsca pracy 10.

Wyłączanie

□ Zwolnić przełącznik zasilania 6. Oświetlenie LED miejsca pracy 10 zgaśnie.

● Regulacja prędkości obrotowej

RADA

- ▶ Produkt ma 2 ustawienia prędkości.
- ▶ Prędkość można zmieniać podczas pracy.

□ Przyciskiem ⏲ 8a można regulować prędkość podczas pracy:

Poziom	Prędkość
1	■ Produkt uruchomi się z najniższą prędkością. ■ Na wskaźniku poziomu prędkości 8 zaświeci się wskaźnik **1**.
2	■ Produkt uruchomi się z najwyższą prędkością. ■ Na wskaźniku poziomu prędkości 8 zaświeci się wskaźnik **2**.

● Ustawianie kierunku obrotów

RADA

▶ Nie używać przełącznika kierunku obrotów 7 dopóki produkt nie zatrzyma się całkowicie.

□ **Zmiana kierunku obrotów:** Przełącznik kierunku obrotów 7 przesunąć w prawo lub w lewo.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator 9 i poczekać, aż produkt ostygnie.

● Czyszczenie

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych chemicznych, zasadowych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

▶ Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.

▶ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.

Czyszczenie obudowy

□ Obudowę czyścić suchą ściereczką 19.

Czyszczenie uchwytu narzędziowego SDS-Plus

1. Osłonę przeciwpyłową 1 zdjąć z uchwytu narzędziowego SDS-Plus.
2. Tuleję blokującą 2 pociągnąć do tyłu.
3. Wyczyścić uchwyt narzędziowy SDS-Plus 1.
4. Zwolnić tuleję blokującą 2.
5. Osłonę przeciwpyłową 1 założyć na uchwyt narzędziowy SDS-Plus.

● Konserwacja

□ **Przed i po każdym użyciu:** Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby zużyte lub uszkodzone akcesoria należy wymienić. Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz akapit „Dane techniczne").

Smarowanie wiertła

RADA

▶ Smar 20 nie nadaje się do przekładni.

□ Trzonek wiertła 21 nasmarować smarem 20.

□ **W razie potrzeby:** Ściereczką 19 usunąć nadmiar smaru.

Części zamienne/akcesoria

- Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny www.optimex-shop.com.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Przygotować numer zamówienia.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Części zamienne/ akcesoria	Numer zamówienia
4 Ogranicznik głębokości	99948559902
21 Wiertło	99948559901

Przechowywanie

- Idealna temperatura długoterminowego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od 0 °C do +45 °C.
- **Przed schowaniem:** Akumulator 9 wyjąć z produktu.
- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Produkt i jego akcesoria przechowywać w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Produkt przechowywać w kuferku 18.

Akumulator

- **Przed długoterminowym przechowywaniem:** Akumulator 9 przechowywać w stanie częściowo naładowanym. Akumulator powinien być naładowany w zakresie od 50 % do 80 %.
- **Podczas długotrwałego przechowywania:** Sprawdzać stan naładowania akumulatora 9 mniej więcej co 3 miesiące. W razie potrzeby doładować akumulator.

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Akumulator 9 nie jest włożony.	Włożyć akumulator 9 (patrz akapit „Wkładanie/wyjmowanie akumulatora”).
	Rozładowany akumulator 9.	Naładować akumulator 9 (patrz akapit „Ładowanie akumulatora”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania 6.	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Silnik jest uszkodzony.	
Wydajność produktu jest słaba.	Nadmierny nacisk na produkt.	Użyć odpowiedniego nacisku na produkt.
	W uchwycie narzędziowym SDS-Plus 1 nie ma wystarczającej ilości smaru 20.	Nasmarować wiertło 21 (patrz akapit „Konserwacja”).

● Utylizacja

Smar 20 utylizować oddzielnie od produktu, zgodnie z lokalnymi przepisami.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/ akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/ akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/ akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/ akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/ akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 524954_2601) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 524954_2601, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004912069
Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 524954_2601)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

IAN:	**524954_2601**
Nazwa produktu:	**"PARKSIDE" BEZPRZEWODOWA WIERTARTKA UDAROWA**
Oznaczenie modelu:	**HG13539**

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miejsce	Data	Prokurent	Prokurent

PL

CE

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas . . . . . Psl 87
Įžanga . . . . . Psl 88
Naudojimas pagal paskirtį . . . . . Psl 88
Komplektacija . . . . . Psl 88
Dalių sąrašas . . . . . Psl 88
Techniniai duomenys . . . . . Psl 89
Saugos nuorodos . . . . . Psl 90
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos . . . . . Psl 90
Plaktukų saugos nuorodos . . . . . Psl 93
Prieš pirmą kartą naudodami . . . . . Psl 94
Gaminio išpakavimas . . . . . Psl 94
Priedai . . . . . Psl 94
Akumuliatorių bloko įkrovimas . . . . . Psl 94
Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas . . . . . Psl 95
Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną . . . . . Psl 95
Papildomos rankenos nustatymas . . . . . Psl 95
Gylio ribotuvo nustatymas . . . . . Psl 95
Grąžto įdėjimas/išėmimas . . . . . Psl 96
Naudojimas . . . . . Psl 96
Darbo režimo pasirinkimas . . . . . Psl 96
Tiksliojo gręžimo padėties reguliavimas . . . . . Psl 96
Gaminio įjungimas/išjungimas . . . . . Psl 97
Sūkių skaičiaus nustatymas . . . . . Psl 97
Sukimosi krypties nustatymas . . . . . Psl 97
Valymas ir priežiūra . . . . . Psl 97
Valymas . . . . . Psl 97
Techninė priežiūra . . . . . Psl 97
Atsarginės dalys/priedai . . . . . Psl 98
Sandėliavimas . . . . . Psl 98
Gedimų šalinimas . . . . . Psl 98
Išmetimas . . . . . Psl 99
Garantija . . . . . Psl 99
Veiksmai norint pasinaudoti garantija . . . . . Psl 100
Klientų aptarnavimas . . . . . Psl 100
ES Atitikties deklaracija . . . . . Psl 101

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	Šis simbolis reiškia, kad naudojant gaminį būtina laikytis naudojimo instrukcijos.	n_0	Tuščiosios eigos sukimosi greitis
		min^{-1}	Sūkiai per minutę
	**PERSPĖJIMAS!** – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)		Gręžimas
			Smūginis gręžimas
	**ATSARGIAI!** – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)		Tikslusis gręžimas
			Tiksliojo gręžimo padėties pritaikymas
	**DĖMESIO!** – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		Naudokite klausos apsaugos priemones!
			Dėvėkite akių apsaugą!
	Atsargiai! Karštas paviršius. Kyla nudegimų pavojus.		Užsidėkite kvėpavimo kaukę!
	Prieš kažką keisdami visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką 9 ir palikite gaminį atvėsti.		Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Grąžto 21 sutepimas		Greičio reguliavimo mygtukas 8a
	Pavojus sveikatai (daugiau informacijos rasite etiketėje ant tepalo tūbelės)		Saugokite akumuliatorių bloką 9 nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių poveikio.
	Naudokite produktą tik sausose patalpose.		Saugokite akumuliatorių bloką 9 nuo vandens ir drėgmės.
	Nuolatinė srovė/įtampa		Saugokite akumuliatorių bloką 9 nuo ugnies.

04 PE-LD	Perdirbimo kodas	■ □	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
CE	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.		

20 V AKUMULIATORINIS KOMBINUOTASIS PLAKTUKAS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Šis gaminys tinka:
  - Smūginis gręžimas plytose, betone ir akmenyje
  - Tikslusis gręžimas betone, akmenyje ir tinke
  - Gręžimas į akmenį, medį ir metalą
- Darbinė LED lemputė 10 skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną.
- Visada naudokite tinkamo tipo grąžtą ir tinkamus priedus pagal paskirtį. Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Naudokite produktą tik sausose patalpose.
- Bet koks kitoks gaminio naudojimas arba pakeitimas laikomi neatitinkančiais paskirties ir kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės neprisiima.
- Gaminys neskirtas naudoti komercinėms reikmėms.

● Komplektacija

⚠ PERSPĖJIMAS!

▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

1 20 V Akumuliatorinis kombinuotasis plaktukas
1 Papildoma rankena (iš anksto sumontuota)
1 Metalinis gylio ribotuvas
1 Tepalas (50 g)
1 Šluostė
3 „Performance“ grąžtas:
  – Ø 6 mm
  – Ø 8 mm
  – Ø 10 mm
1 Nešiojimo dėklas
1 Naudojimo instrukcija

● Dalių sąrašas

A pav.

1 „SDS-Plus“ įrankio laikiklis su nuo dulkių apsaugančiu dangteliu
2 Fiksavimo įvorė
3 Sukamasis varžtas gylio ribotuvui
4 Gylio ribotuvas
5 Funkcijų perjungiklis
6 Įjungimo/išjungimo jungiklis

7 Sukimosi krypties perjungiklis/ blokatorius
7a Rankena
8 Greičio lygio indikatorius
8a (Greičio reguliavimo mygtukas)
9 Akumuliatorių blokas *
10 Darbinė LED lemputė
11 Papildoma rankena
12 Atblokavimo mygtukas funkcijų perjungikliui

B pav.

13 Akumuliatorių bloko atblokavimo mygtukas
14 Akumuliatoriaus LED ekranas
15 Akumuliatoriaus būsenos mygtukas
16 Maitinimo laidas su kištuku
17 Įkroviklis *

C pav.

18 Nešiojimo dėklas
19 Šluostė
20 Tepalai
21 Grąžtas

Techniniai duomenys

20 V Akumuliatorinis kombinuotasis plaktukas	**PKHAP 2034-Li B1**
Nurodytoji įtampa:	20 V ⎓
Sūkių skaičius tuščiąja eiga n_0:	
– 1 lygis:	0–650 min^{-1}
– 2 lygis:	0–1100 min^{-1}
Smūgių skaičius:	
– 1 lygis:	0–2890 bpm
– 2 lygis:	0–4800 bpm
Smūgio energija:	3 J

Maks. gręžimo skersmuo:	
– Metalui:	Ø 13 mm
– Medžiui:	Ø 28 mm
– Betonui/akmeniui:	Ø 24 mm

Rekomenduojama aplinkos temperatūra	
Kraunant:	nuo +10 °C iki +40 °C
Eksploatuojant:	nuo -5 °C iki +50 °C
Laikant:	nuo 0 °C iki +50 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Išmatuota triukšmo vertė nustatyta pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis naudotojo vietoje paprastai būna toks:

Perforatorius	
Garso slėgio lygis L_{pA}:	95,5 dB
Neapibrėžtis K:	3 dB
Garso galios slėgis L_{WA}:	103,5 dB
Neapibrėžtis K:	3 dB

⚠ PERSPĖJIMAS!

Naudokite klausos apsaugos priemones!

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendrosios vibracijos vertės (trijų ašių vektorinė suma), nustatytos pagal EN 62841:

Pagrindinė rankena	
Perforatorius $a_{h,HD}$:	6,627 m/s^2
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s^2
Tikslusis gręžimas $a_{h,CHeq}$	6,82 m/s^2
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s^2

* Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti.

Papildoma rankena	
Perforatorius $a_{h,HD}$:	10,295 m/s²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s²
Tikslusis gręžimas $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s²

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, kokiu būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

⚠ ATSARGIAI! Nudegimo rizika!



Nelieskite karšto paviršiaus.

PASTABA

- Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.
- Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės taip pat gali būti naudojamos preliminariam apkrovos įvertinimui.



Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!



Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiu būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
6) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai.** Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.
2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.
4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
7) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais**

patirties. Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

1) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungikliu/išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksmams keliate pavojingas situacijas.
8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

1) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
2) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
3) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.
4) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekėjęs

akumuliatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.

5) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti.
6) **Nelaikykite akumuliatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei +130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
7) **Laikykitės visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokiu būdu nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

⚠ ATSARGIAI! SPROGIMO RIZIKA! Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų.



Apsaugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Kyla sprogimo pavojus.

Techninė priežiūra

1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.
2) **Neatlikite akumuliatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumuliatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

● Plaktukų saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos apsaugos priemones! Dėl triukšmo galima prarasti klausą.



Naudokite respiratorių nuo dulkių.

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Atliekant perforavimo darbus, galima dirbti su medžiagomis, kurios išskiria kenksmingas arba toksiškas dulkes. Šios dulkės kelia pavojų asmens, naudojančio elektrinį įrankį, ir kitų šalia esančių asmenų sveikatai.
- Įsitikinkite, kad dirbdami su elektriniu įrankiu nepažeisite elektros, dujų ar vandens vamzdžių. Prieš pradėdami pjauti ar gręžti paviršių, prireikus patikrinkite laidų buvimą laidų detektoriumi.

Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- **Naudokite papildomas rankenas, jei jos tiekiamos kartu su elektriniu įrankiu.** Nesuvaldžius galima susižaloti.
- **Atlikdami darbus, kuriuos atliekant grąžtas arba varžtai gali liesti nematomus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Susilietus su srovės veikiamais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.

Saugos nuorodos naudojant ilgus grąžtus su perforatoriais

- **Gręžti visada pradėkite pasirinkę mažą sukimosi greitį ir grąžtui liečiant žaliavą.** Esant didesniam sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai

sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- **Nespauskite per stipriai, spauskite tik išilgine grąžtui kryptimi.** Grąžtas gali sulinkti ir nulūžti arba praradus įrankio kontrolę sužeisti.

Originalūs priedai/papildomi įrenginiai

⚠ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

- ▶ Nenaudokite priedų, kurių /// PARKSIDE nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį ir gaisrą.

- Naudokite tik tuos priedus ir papildomus prietaisus, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kurių montavimas yra suderinamas su gaminiu.

● Prieš pirmą kartą naudodami

● Gaminio išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

● Priedai

- Norint saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, reikalingi šie priedai:
  - „SDS-Plus“ įrankio antgalis
  - Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės
- □ Priedus galima įsigyti pas jūsų įgaliotą platintoją. Pirkdami visada atkreipkite dėmesį į šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- □ Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus ir papildomus įrenginius. Naudodami kitus įrankio antgalius ar kitus priedus, nei rekomenduojami naudojimo instrukcijose, galite susižeisti.
- □ Jei abejojate, kreipkitės patarimo į kvalifikuotą ekspertą arba savo patikimą pardavėją.

● Akumuliatorių bloko įkrovimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

- ▶ **Prieš įdėdami/išimdami akumuliatorių bloką 9:** Visada atjunkite įkroviklį 17 nuo elektros tinklo.

⚠ PERSPĖJIMAS! Sužalojimų ir turto sugadinimo pavojus dėl netinkamo akumuliatorių bloko naudojimo!

- ▶ Laikykitės saugos nuorodų ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo instrukcijų, pateiktų **X 20 V TEAM** serijos akumuliatorių bloko ir įkroviklio naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Išsamų įkrovimo proceso aprašymą ir daugiau informacijos rasite atskiroje naudojimo instrukcijoje.

PASTABA

- ▶ Akumuliatorių bloką 9 galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- ▶ Nutraukus įkrovimo procesą, akumuliatorių blokas 9 nebus pažeistas.
- ▶ Leiskite įkrovikliui 17 atvėsti bent 15 minučių tarp iš eilės sekančių įkrovimų.

PASTABA

▶ **Prieš pirmą kartą pradedant eksploatuoti:** Įkraukite akumuliatorių bloką 9, kai jo įkrovimo būsena yra vidutinė arba žema (žr. „Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną“).

1. Įstumkite akumuliatorių bloką 9 į įkroviklį 17.
2. Prijunkite kištuką 16 prie lizdo.
3. **Kai akumuliatorių blokas 9 maksimaliai įkrautas:**
   – Ištraukite maitinimo kištuką 16 iš kištukinio lizdo.
   – Išimkite akumuliatorių bloką 9 iš įkroviklio 17.

● Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas

Akumuliatorių bloko įdėjimas

1. Perkelkite sukimosi krypties perjungiklį 7 į vidurinę padėtį (blokatorius).
2. Užfiksuokite akumuliatorių bloką 9 rankenos 7a apačioje.

Akumuliatorių bloko išėmimas

1. Paspauskite atblokavimo mygtuką 13.
2. Išimkite akumuliatorių bloką 9.

● Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną

□ Paspauskite akumuliatoriaus būsenos mygtuką 15.

■ Akumuliatoriaus LED ekranas 14 rodo įkrovimo lygį:

Akumuliatoriaus LED ekranas	Įkrovimo būsena
Žalias	Maksimaliai įkrauta
Oranžinė	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Mažas

● Papildomos rankenos nustatymas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

▶ Nenaudokite gaminio be pritvirtintos papildomos rankenos 11.

PASTABA

▶ Papildomą rankeną 11 galima pasukti 360°.

1. **Papildomos rankenos 11 atlaisvinimas:** Pasukite papildomą rankeną prieš laikrodžio rodyklę.
2. Pasukite papildomą rankeną 11 į norimą padėtį.
3. **Papildomą rankeną 11 užfiksuokite naujoje padėtyje:** Pasukite papildomą rankeną pagal laikrodžio rodyklę.

● Gylio ribotuvo nustatymas

D pav.

1. Atlaisvinkite sukamąjį varžtą gylio ribotuvui 3.
2. Įdėkite gylio ribotuvą 4 į papildomą rankeną 11. Gylio ribotuvo dantukai turi būti nukreipti į apačią.
3. Ištraukite gylio ribotuvą 4 tiek, kad atstumas tarp grąžtuvo 21 smaigalio ir gylio ribotuvo smaigalio atitiktų norimą gręžimo gylį.
4. Skaitykite gręžimo gylį skalėje ant gylio ribotuvo 4.
   – Gylio ribotuvo dešinėje rodomą reikšmę (pvz., 16 cm) atimkite iš skalės pabaigos reikšmės (pvz., 20 cm).
   – Gręžimo gylis yra 4 cm.
5. **Gylio ribotuvo 4 fiksavimas:** Priveržkite sukamąjį varžtą gylio ribotuvui 3.

● Grąžto įdėjimas/išėmimas

Grąžto įdėjimas

PASTABA

▶ **Prieš įdėdami grąžtą** 21**:** Šiek tiek sutepkite grąžto įstatymo galą tepalu 20 (žr. „Techninė priežiūra“).

1. Įdėkite grąžtą 21 į „SDS-Plus“ įrankių laikiklį 1, sukdami jį, kol jis automatiškai užsifiksuos.
2. **Jeigu reikia:** Nuvalykite tepalo perteklių šluoste 19.
3. **Grąžto** 21 **tinkamo užfiksavimo patikrinimas:** Ištraukite grąžtą. Dėl konstrukcijos grąžtas turi radialinį laisvumą.

Grąžto išėmimas

⚠ ATSARGIAI! Nudegimo rizika!



Grąžtai 21 gali labai įkaisti. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Traukite fiksavimo įvorę 2 atgal.
2. Išimkite grąžtą 21.
3. Atlaisvinkite fiksavimo įvorę 2.

● Naudojimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš kažką keisdami visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką 9 ir palikite gaminį atvėsti.

PASTABA

▶ Pritvirtinkite ruošinį spaustuvais arba kitu būdu prie stabilaus pagrindo. Jei laikysite ruošinį tik viena ranka arba atrėmę į kūną, jis yra nestabilus, dėl to galite prarasti kontrolę.

▶ Dirbdami laikykite gaminį abiem rankomis už rankenos 7a ir papildomos rankenos 11.

● Darbo režimo pasirinkimas

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

▶ Nenaudokite funkcijų perjungiklio 5, kol gaminys nesustos.

▶ Perjungiant funkcijas, kai grąžtas 21 vis dar sukasi, galima sugadinti gaminį.

Funkcijų perjungiklis

Pastaba: Kai nustatyta (tiksliojo gręžimo padėties reguliavimas), atblokavimo mygtukas funkcijų perjungikliui 12 neužsifiksuoja padėtyje.

1. Paspauskite ir palaikykite atblokavimo mygtuką funkcijų perjungikliui 12.
2. Pasukite funkcijų perjungiklį 5, kol reikiamas simbolis bus nustatytas ties rodykle:

Simbolis	Funkcija
	Gręžimas
	Smūginis gręžimas
	Tiksliojo gręžimo padėties reguliavimas
	Tikslusis gręžimas

● Tiksliojo gręžimo padėties reguliavimas

1. Pasukite funkcijų perjungiklį 5 į padėtį (tiksliojo gręžimo padėties reguliavimas).
2. Pasukite kaltą „SDS-Plus“ įrankių laikiklyje 1 į reikiamą padėtį.
3. Pasukite funkcijų perjungiklį 5 į padėtį (tikslusis gręžimas).

● Gaminio įjungimas/ išjungimas

Įjungimas

□ Paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį 6. Šviečia darbinė LED lemputė 10.

Išjungimas

□ Įjungimo/išjungimo jungiklį 6 atleiskite. Išsijungia darbinė LED lemputė 10.

● Sūkių skaičiaus nustatymas

PASTABA

▶ Gaminyje yra 2 greičio lygiai.

▶ Galite reguliuoti greitį darbo metu.

□ Norėdami pasirinkti tinkamą greičio lygį, paspauskite 8a:

Pakopa	Greitis
1	■ Gaminys veikia mažiausiu greičiu. ■ **1** užsidega greičio lygio indikatoriuje 8.
2	■ Gaminys veikia didžiausiu greičiu. ■ **2** užsidega greičio lygio indikatoriuje 8.

● Sukimosi krypties nustatymas

PASTABA

▶ Nenaudokite sukimosi krypties perjungiklio 7, kol gaminys nesustos.

□ **Sukimosi krypties keitimas:** Pasukite sukimosi krypties perjungiklį 7 į dešinę arba į kairę.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

Prieš kažką keisdami visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką 9 ir palikite gaminį atvėsti.

● Valymas

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

▶ Gaminiui valyti nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ar kitų agresyvių valymo ar dezinfekavimo priemonių, nes jos gali pažeisti paviršius.

▶ Niekada neleiskite į gaminį patekti skysčiui.

▶ Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalu.

Korpuso valymas

□ Korpusą valykite sausa šluoste 19.

„SDS-Plus“ įrankio laikiklio valymas

1. Nuimkite nuo dulkių apsaugantį dangtelį 1 nuo „SDS-Plus“ įrankio laikiklio.
2. Traukite fiksavimo įvorę 2 atgal.
3. Valykite „SDS-Plus“ įrankių laikiklį 1.
4. Atlaisvinkite fiksavimo įvorę 2.
5. Uždėkite nuo dulkių apsaugantį dangtelį 1 ant „SDS-Plus“ įrankio laikiklio.

● Techninė priežiūra

□ **Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo:** Patikrinkite, ar gaminys ir jo priedai nesusidėvėjo ir nepažeisti. Jei reikia, pakeiskite susidėvėjusius ar pažeistus priedus. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

Grąžto sutepimas

PASTABA

▶ Tepalas 20 nėra tinkamas pavarų dėžėms sutepti.

- □ Šiek tiek sutepkite grąžto 21 įstatymo galą tepalu 20.
- □ **Jeigu reikia:** Nuvalykite tepalo perteklių šluoste 19.

● Atsarginės dalys/priedai

- ■ Suderinamas atsargines dalis ir priedus klientai gali įsigyti adresu www.optimex-shop.com.
- ■ Užsakymus galite pateikti tik internetu.
- □ Paruoškite užsakymo numerį savo užsakymui.
- □ Norėdami gauti daugiau informacijos, susisiekite su Lidl techninės priežiūros karštąja linija (žr. „Techninė priežiūra“).

Atsarginės dalys/ priedai	Užsakymo numeris
4 Gylio ribotuvas	99948559902
21 Grąžtas	99948559901

● Sandėliavimas

- ■ Ideali temperatūra ilgalaikiam laikymui (ilgiau nei 3 mėnesius) yra nuo 0 °C iki +45 °C.
- □ **Prieš laikymą:** Išimkite akumuliatorių bloką 9.
- □ Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
- □ Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- □ Visada laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- □ Gaminį laikykite nešiojimo dėkle 18.

Akumuliatorių blokas

- □ **Prieš ilgalaikį saugojimą:** Akumuliatorių bloką 9 laikykite tik dalinai įkrautą. Akumuliatorių blokas turėtų būti įkrautas 50 %–80 %.
- □ **Laikant ilgą laiką:** Patikrinkite akumuliatorių bloko 9 įkrovimo būseną maždaug kas 3 mėnesius. Jei reikia, įkraukite akumuliatorių bloką.

● Gedimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminys nepasileidžia.	Akumuliatorių blokas 9 nėra įdėtas.	Įdėkite akumuliatorių bloką 9 (žr. „Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas“).
	Akumuliatorių blokai 9 išsikrovę.	Įkraukite akumuliatorių bloką 9 (žr. „Akumuliatorių bloko įkrovimas“).
	Įjungimo/išjungimo jungiklis 6 yra sugedęs.	Kreipkitės į techninės priežiūros centrą (žr. „Techninė priežiūra“).
	Sugedo variklis.	

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminio galia maža.	Per daug spaudžiamas gaminys.	Švelniai spauskite atitinkamą gaminį.
	Per mažai tepalo 20 „SDS-Plus“ įrankio laikiklyje 1.	Sutepkite grąžtą 21 (žr. „Techninė priežiūra“).

● Išmetimas

Išmeskite tepalą 20 atskirai nuo gaminio pagal vietinius reikalavimus.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Prašome tinkamai utilizuoti šį gaminį jo nenaudojant ir nemesti jo kartu su buitinėmis atliekomis. Informaciją apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/ akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 5 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 524954_2601) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 524954_2601 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

(LT) **Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**
Tel.: 0 800 33062
Užklausos forma *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

ES Atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 524954_2601)

Mes, įmonė

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

prisiimti atsakomybę pareikšti, kad Produktas:

IAN:	**524954_2601**
Gaminio identifikacija:	**"PARKSIDE" Akumuliatorinis kombinuotasis plaktukas**
Modelio numeris:	**HG13539**

Atitinka esminius išvardytų ES direktyvų reikalavimus

2006/42/EB [OL L 157, 09.06.2006]
2014/30/ES [OL L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [OL L 174, 01.07.2011]

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
2006/42/EB
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Data	įgaliotas signataras	įgaliotas signataras

LT

CE

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri . . . . . Lehekülg 103
Sissejuhatus . . . . . Lehekülg 104
Otstarbekohane kasutamine . . . . . Lehekülg 104
Tarnekomplekt . . . . . Lehekülg 104
Osade nimekiri . . . . . Lehekülg 104
Tehnilised andmed . . . . . Lehekülg 105
Ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 106
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 106
Ohutusjuhised haamrite kohta . . . . . Lehekülg 109
Enne esmakordset kasutamist . . . . . Lehekülg 110
Toote lahtipakkimine . . . . . Lehekülg 110
Tarvikud . . . . . Lehekülg 110
Akupatarei laadimine . . . . . Lehekülg 110
Akupatarei sisestamine/eemaldamine . . . . . Lehekülg 111
Akupatarei laetuse kontrollimine . . . . . Lehekülg 111
Lisakäepideme reguleerimine . . . . . Lehekülg 111
Sügavuspiiriku reguleerimine . . . . . Lehekülg 111
Puuride sisestamine/eemaldamine . . . . . Lehekülg 111
Kasutamine . . . . . Lehekülg 112
Töörežiimi valimine . . . . . Lehekülg 112
Meisli asendi muutmine . . . . . Lehekülg 112
Toote sisse- ja väljalülitamine . . . . . Lehekülg 112
Pööretearvu seadistamine . . . . . Lehekülg 112
Pöörlemissuuna seadistamine . . . . . Lehekülg 113
Puhastamine ja hooldus . . . . . Lehekülg 113
Puhastamine . . . . . Lehekülg 113
Hooldus . . . . . Lehekülg 113
Varuosad/tarvikud . . . . . Lehekülg 113
Hoiustamine . . . . . Lehekülg 113
Veakõrvaldus . . . . . Lehekülg 114
Jäätmekäitlus . . . . . Lehekülg 114
Garantii . . . . . Lehekülg 115
Garantii käsitlemine . . . . . Lehekülg 115
Teenindus . . . . . Lehekülg 115
ELi Vastavusdeklaratsioon . . . . . Lehekülg 116

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.	n_0	Tühikäigu pöörlemissagedus
		min^{-1}	Pöördeid minutis
	**HOIATUS!** – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma võib tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)		Puurimine
			Löökpuurimine
	**ETTEVAATUST!** – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)		Purustamine
			Purustamise asendi kohandamine
	**TÄHELEPANU!** – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)		Kandke kuulmiskaitsevahendit!
			Kandke silmakaitsevahendit!
	Ettevaatust! Kuum pind. Valitseb põletusoht.		Kandke hingamisteede kaitsevahendeid!
	Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei 9 ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.		Kandke kaitsekindaid!
	Puuri 21 määrimine		Kiiruse nupp 8a
	Oht tervisele (lisateavet vt määrdetuubilt)		Kaitske akupatareid 9 kuumuse ja otsese päikesekiirguse eest.
	Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.		Kaitske akupatareid 9 vee ja niiskuse eest.
	Alalisvool/-pinge		Kaitske akupatareid 9 tule eest.

04 PE-LD	Ringlussevõtu kood	■ ☐	Ohutusjuhised Tegevusjuhised
CE	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.		

20 V AKUKOMBIVASAR

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- See toode sobib järgmiseks otstarbeks:
  - Telliste, betooni ja kivi öökpuurimine
  - Betooni, kivi ja krohvi uuristamine
  - Kivi, puidu ja metalli puurimine
- Selle toote LED-töötuli 10 on ette nähtud vahetu tööala valgustamise jaoks.
- Kasutage alati õiget puuritüüpi ja õigeid tarvikuid ettenähtud otstarbe jaoks. Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.
- Toote mis tahes muul moel kasutamine või modifitseerimine on mitteotstarbekohane kasutamine ja toob kaasa tõsise õnnetuste ohu.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest.
- Toode ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõtluses.

● Tarnekomplekt

⚠ HOIATUS!

▶ Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

1 20 V Akukombivasar
1 Lisakäepide (eelpaigaldatud)
1 Metallist sügavuspiirik
1 Määre (50 g)
1 Lapp
3 Performance-puurid:
  – Ø 6 mm
  – Ø 8 mm
  – Ø 10 mm
1 Kohver
1 Kasutusjuhend

● Osade nimekiri

Joon. A

1 Tööriistahoidik SDS-Plus tolmukaitsekorgiga
2 Lukustushülss
3 Sügavuspiiriku pöördkruvi
4 Sügavuspiirik
5 Funktsiooni valiklüliti

6 Toitelüliti
7 Pöörlemissuuna vahetaja/lukk
7a Käepide
8 Kiiruseastme näidik
8a ⏻ (Kiiruse nupp)
9 Akupatarei *
10 LED-töötuli
11 Lisakäepide
12 Funktsiooni valiklüliti lukustusnupp

Joon. B

13 Akupatarei vabastamise nupp
14 Akunäidiku LED
15 Aku oleku nupp
16 Pistikuga toitejuhe
17 Laadija *

Joon. C

18 Kohver
19 Lapp
20 Määre
21 Puur

Tehnilised andmed

20 V Akukombivasar	PKHAP 2034-Li B1
Nimipinge:	20 V ⎓
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0:	
– 1. aste:	0–650 min^{-1}
– 2. aste:	0–1100 min^{-1}
Löögikiirus:	
– 1. aste:	0–2890 bpm
– 2. aste:	0–4800 bpm
Löögienergia:	3 J
Max puuri läbimõõt:	
– Metalli jaoks:	Ø 13 mm
– Puidu jaoks:	Ø 28 mm
– Betooni/kivi jaoks:	Ø 24 mm

Soovitatud keskkonnatemperatuur	
Laadimise ajal:	+10 °C kuni +40 °C
Töö ajal:	-5 °C kuni +50 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +50 °C

Müraemissioonide väärtused

Müra mõõteväärtus on tehtud kindlaks vastavalt standardile EN 62841. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase kasutaja asukohas on tavaliselt järgmine:

Vasardamine	
Helirõhutase L_{pA}:	95,5 dB
Määramatus K:	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}:	103,5 dB
Määramatus K:	3 dB

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Põhikäepide	
Vasardamine $a_{h,HD}$:	6,627 m/s^2
Määramatus K:	1,5 m/s^2
Uuristamine $a_{h,CHeq}$	6,82 m/s^2
Määramatus K:	1,5 m/s^2
Lisakäepide	
Vasardamine $a_{h,HD}$:	10,295 m/s^2
Määramatus K:	1,5 m/s^2
Uuristamine $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s^2
Määramatus K:	1,5 m/s^2

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

⚠ HOIATUS!

- Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- Püüdke hoida koormust võimalikult väiksena. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

⚠ ETTEVAATUST! Põletusvigastuste oht!



Ärge puudutage kuuma pealispinda.

MÄRKUS

- Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja müraemissioonide väärtused on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- Esitatud vibratsiooni koguväärtuseid ja müraemissioonide väärtuseid saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Ohutusjuhised

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!



Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.
3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi**

määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülitil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
4) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
7) **Kui tolmuimemis- ja tolmukogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.
8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

1) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
4) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
5) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
6) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

1) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
2) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
3) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münte, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
4) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
5) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
6) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid,

mis ületavad +130 °C, võivad põhjustada plahvatuse.

7) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

⚠ ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT! Patareisid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida.



Kaitske akut kuumuse, nt ka pideva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Valitseb plahvatusoht.

Teenindus

1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
2) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

● Ohutusjuhised haamrite kohta

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit! Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.



Kandke tolmumaski.

⚠ HOIATUS!

- Vasardus- ja uuristustöid ei tohi teha materjalidel, mis võivad tekitada kahjulikku või mürgist tolmu. See tolm ohustab elektritööriista kasutava inimese tervist ja kõigi ümbritsevate inimeste tervist.
- Veenduge, et te ei puutuks elektritööriistaga töötamisel vastu voolujuhtmeid, gaasi- või veetorusid. Vajadusel kontrollige liinidetektori abil, enne kui alustate pinna lõikamist või puurimist.

Ohutusjuhised kõikide tööde jaoks

- **Kasutage lisakäepidemeid, kui need kuuluvad elektritööriista juurde.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui puurimistarvik või kruvid võivad tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pinge alla seada ja põhjustada elektrilöögi.

Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel puurvasaratega

- **Alustage puurimist alati väikese pöörlemiskiirusega ja nii, et puur puutub kokku töödeldava detailiga.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.
- **Ärge rakendage ülemäärast survet; rakendage survet üksnes puuri suhtes pikisuunas.** Puurid võivad deformeeruda ja seetõttu puruneda või põhjustada kontrolli kadumist ja vigastusi.

Originaaltarvikud/-lisaseadmed

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida /// PARKSIDE ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilööke või tulekahju.

- Kasutage ainult selles kasutusjuhendis loetletud tarvikuid ja lisaseadmeid, mille kinnitus ühildub tootega.

● Enne esmakordset kasutamist

● Toote lahtipakkimine

1. Võtke toode pakendist välja ja eemaldage kõik pakendusmaterjalid.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● Tarvikud

- Toote ohutuks ja õigeks kasutamiseks on vajalikud järgmised lisatarvikud:
  - SDS-Plus-instrument
  - Sobivad isikukaitsevahendid
- □ Lisatarvikud on saadaval teie volitatud edasimüüjatelt. Järgige ostmisel alati selle toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- □ Kasutage ainult lisatarvikuid ja lisaseadmeid, mis on kasutusjuhendis nimetatud. Muude tarvikute või lisatarvikute kasutamine, peale kasutusjuhendis soovitatute, võib tekitada vigastuste ohtu.
- □ Kahtluste korral küsige nõu kvalifitseeritud eksperdilt või usaldusväärselt edasimüüjalt.

● Akupatarei laadimine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ **Enne akupatarei 9 eemaldamist:** Lahutage laadija 17 alati voolutoitest.

⚠ HOIATUS! Vigastuste ja materiaalse kahju oht akupatarei mittenõuetekohase käsitsemise korral!

- ▶ Järgige ohutusjuhiseid ja nõuandeid laadimise ja õige kasutamise kohta, mis on toodud teie akupatarei ja laadija kasutusjuhendis seeria **X 20 V TEAM**.
- ▶ Laadimistoimingu üksikasjaliku kirjelduse ja lisateavet leiate eraldi kasutusjuhendist.

MÄRKUS

- ▶ Võite akupatareid 9 igal ajal laadida, ilma et selle kasutusiga lüheneks.
- ▶ Akupatarei 9 ei saa laadimise katkestamise korral kahjustada.
- ▶ Laske laadijalt 17 kahe järjestikuse laadimistsükli vahel vähemalt 15 minutit jahtuda.
- ▶ **Enne kasutuselevõttu:** Laadige akupatareid 9, kui selle laetustase on keskmine või madal (vt „Akupatarei laetuse kontrollimine“).

1. Lükake akupatarei 9 laadijasse 17.
2. Ühendage pistik 16 pistikupessa.
3. **Kui akupatarei 9 on täis laetud:**
   - Eemaldage pistik 16 pistikupesast.
   - Eemaldage akupatarei 9 laadimisseadmest 17.

● Akupatarei sisestamine/ eemaldamine

Akupatarei paigaldamine

1. Viige pöörlemissuuna vahetaja 7 keskmisesse asendisse (lukustus).
2. Laske akupatareil 9 käepideme alumises osas 7a fikseeruda.

Akupatarei eemaldamine

1. Vajutage lukustuse vabastamise nuppu 13.
2. Eemaldage akupatarei 9.

● Akupatarei laetuse kontrollimine

□ Vajutage aku oleku nuppu 15.
■ Akunäidiku LEDid 14 näitavad laetustaset:

Akunäidiku LED-id	Laetustase
Roheline	Maksimaalne
Oranž	Keskmine
Punane	Madal

● Lisakäepideme reguleerimine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

▶ Ärge kasutage toodet ilma paigaldatud lisakäepidemeta 11.

MÄRKUS

▶ Lisakäepidet 11 saab 360° pöörata.

1. **Lisakäepideme 11 vabastamine:** Keerake lisakäepidet vastupäeva.
2. Keerake lisakäepide 11 soovitud asendisse.
3. **Lisakäepideme 11 fikseerimine uues asendis:** Keerake lisakäepidet päripäeva.

● Sügavuspiiriku reguleerimine

Joon. D

1. Vabastage sügavuspiiriku pöördkruvi 3.
2. Pange sügavuspiirik 4 lisakäepideme 11 sisse. Sügavuspiiriku hammastus peab olema suunatud allapoole.
3. Tõmmake sügavuspiirikut 4 nii kaugele välja, kuni kaugus puuri 21 ja sügavuspiiriku tipu vahel vastab soovitud puurimissügavusele.
4. Vaadake puurimissügavust sügavuspiiriku 4 skaalalt.
   – Lahutage sügavuspiiriku paremal küljel olev väärtus (nt 16 cm) skaala lõpuväärtusest (nt 20 cm).
   – Puurimissügavus on 4 cm.
5. **Sügavuspiiriku 4 fikseerimine:** Keerake sügavuspiiriku pöördkruvi 3 kinni.

● Puuride sisestamine/ eemaldamine

Puuri sisestamine

MÄRKUS

▶ **Enne puuri 21 sisestamist:** Määrige puuri sissepistetavat otsa määrdega 20 (vt „Hooldus“).

1. Pistke puur 21 keerates tööriistahoidikus SDS-Plus 1 sisse, kuni see fikseerub.
2. **Vajaduse korral:** Eemaldage liigne määre lapiga 19.
3. **Kontrollige, kas puur 21 on korralikult kinnitatud:** Tõmmake puuri välja. Puuril on süsteemist tingitult radiaallõtk.

Puuri eemaldamine

⚠ ETTEVAATUST! Põletusvigastuste oht!



Puurid 21 võivad tugevalt kuumeneda. Kandke vajadusel kaitsekindaid.

1. Tõmmake lukustushülssi 2 tahapoole.
2. Võtke puur 21 välja.
3. Laske lukustushülss 2 lahti.

● Kasutamine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei 9 ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.

MÄRKUS

- ▶ Kinnitage toorik klambrite või muude vahenditega stabiilsele pinnale. Tooriku hoidmine ainult käega või vastu keha jätab selle ebastabiilseks, mis võib viia kontrolli kaotamiseni.
- ▶ Hoidke toodet töötamise ajal mõlema käega käepidemest 7a ja lisakäepidemest 11 kinni.

● Töörežiimi valimine

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- ▶ Vajutage funktsiooni valiklülitit 5 alles siis, kui toode on täielikult seiskunud.
- ▶ Kui vahetate funktsioone, sellal kui puur 21 veel pöörleb, võib toode vigastada saada.

Funktsiooni valiklüliti

Märkus: Seadmisel asendisse (meisli asendi muutmine) ei fikseeru funktsiooni valiklüliti lukustusnupp 12 selles asendis.

1. Hoidke funktsiooni valiklüliti lukustusnuppu 12 allavajutatuna.
2. Keerake funktsiooni valiklülitit 5 nii, et soovitud funktsioon fikseeruks noolemärgistusel:

Sümbol	Funktsioon
	Puurimine
	Löökpuurimine
	Meisli asendi muutmine
	Purustamine

● Meisli asendi muutmine

1. Keerake funktsiooni valiklüliti 5 asendisse (meisli asendi muutmine).
2. Keerake meisel tööriistahoidikus SDS-Plus 1 vajalikku asendisse.
3. Keerake funktsiooni valiklüliti 5 asendisse (uuristamine).

● Toote sisse- ja väljalülitamine

Sisselülitamine

□ Vajutage toitelülitit 6. LED-töötuli 10 põleb.

Väljalülitamine

□ Vabastage toitelüliti 6. LED-töötuli 10 kustub.

● Pööretearvu seadistamine

MÄRKUS

- ▶ Tootel on kaks 2 kiirusastet.
- ▶ Kiirust saab seadistada töötamise ajal.

□ Vajutage 8a, et seadistada vajalik kiirusaste:

Aste	Kiirus
1	■ Toode töötab madalaima kiirusega. ■ **1** põleb kiirusastme näidikul 8.
2	■ Toode töötab suurima kiirusega. ■ **2** põleb kiirusastme näidikul 8.

● Pöörlemissuuna seadistamine

MÄRKUS

▶ Vajutage pöörlemissuuna vahetajat 7 alles siis, kui toode on täielikult seiskunud.

□ **Pöörlemissuuna vahetamine:** Vajutage pöörlemissuuna vahetaja 7 lõpuni paremale või vasakule.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei 9 ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.

● Puhastamine

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

▶ Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, aluselisi, abrasiivseid või tugevatoimelisi puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pealispinda kahjustada.

▶ Jälgige, et ükski vedelik ei tungiks tootesse.

▶ Hoidke toode alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest.

Korpuse puhastamine

□ Puhastage korpust kuiva lapiga 19.

Tööriistahoidiku SDS-Plus puhastamine

1. Võtke tolmukaitsekork 1 tööriistahoidikult SDS-Plus maha.
2. Tõmmake lukustushülssi 2 tahapoole.
3. Puhastage tööriistahoidikut SDS-Plus 1.
4. Laske lukustushülss 2 lahti.
5. Pange tolmukaitsekork 1 tööriistahoidiku SDS-Plus peale.

● Hooldus

□ **Iga kord enne ja pärast kasutamist:** Kontrollige toodet ja lisatarvikuid kulumise ja kahjustuste tuvastamiseks. Vajadusel vahetage välja kulunud või kahjustatud lisatarvikud. Järgige tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

Puuri määrimine

MÄRKUS

▶ Määre 20 ei sobi ajami jaoks.

□ Määrige puuri 21 sissepistetavat otsa määrdega 20.

□ **Vajaduse korral:** Eemaldage liigne määre lapiga 19.

● Varuosad/tarvikud

■ Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendi osta aadressil www.optimex-shop.com.

■ Tellimusi saab esitada ainult veebis.

□ Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.

□ Lisainfo saamiseks helistage Lidl-klienditelefonil (vt „Teenindus“).

Varuosad/tarvikud	Tellimisnumber
4 Sügavuspiirik	99948559902
21 Puur	99948559901

● Hoiustamine

■ Pikaajaliseks (kauemaks kui 3 kuud) hoiustamiseks on ideaalne temperatuur vahemikus 0 °C kuni +45 °C.

- □ **Enne hoiustamist:** Eemaldage akupatarei 9 tootelt.
- □ Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
- □ Hoiustage toode ja selle lisatarvikud pimedas, kuivas, külmumiskindlas, hästi ventileeritud kohas.
- □ Hoidke toode alati eemal laste käeulatusest.
- □ Hoidke toodet kohvris 18.

Akupatarei

- □ **Enne pikaajalist hoiustamist:** Hoidke akupatareid 9 ainult osaliselt laetud olekus. Akupatarei peaks olema 50 % kuni 80 % laetud.
- □ **Pikaajalise hoiustamise korral:** Kontrollige akupatarei 9 laetustaset umbes iga 3 kuu järel. Vajadusel laadige akupatareid.

● Veakõrvaldus

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei käivitu.	Akupatarei 9 pole sisestatud.	Pange akupatarei 9 sisse (vt „Akupatarei sisestamine/ eemaldamine“).
	Akupatarei 9 on tühi.	Laadige akupatarei 9 (vt „Akupatarei laadimine“).
	Toitelüliti 6 on defektne.	Pöörduge hoolduskeskuse poole (vt „Teenindus“).
	Mootor on defektne.	
Toote jõudlus on nõrk.	Liigne tootele surumine.	Rakendage tootele piisavat survet.
	Liiga vähe määret 20 tööriistahoidikus SDS-Plus 1.	Määrige puuri 21 (vt „Hooldus“).

● Jäätmekäitlus

Utiliseerige määre 20 tootest eraldi, vastavalt kohalikele eeskirjadele.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/ 80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Palun utiliseerige toode pärast selle kasutusea lõppu nõuetekohaselt ja ärge visake seda olmeprügi hulka. Teavet kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu

viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 5 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 524954_2601).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 524954_2601 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

(EE) **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049141
Kontakti vorm *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

ELi Vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 524954_2601)

Meie, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

kinnitame oma ainuvastutusel, et toode

IAN:	**524954_2601**
Tootekood:	**"PARKSIDE" Akukombivasar**
Mudeli number:	**HG13539**

vastab loetletud ELi direktiivide põhinõuetele

2006/42/EÜ [ELT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EL [ELT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EL [ELT L 174, 01.07.2011]

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
2006/42/EÜ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektrija elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim Volitatud allakirjutanu	ppa. Dr. Thorsten Maier Volitatud allakirjutanu

EE

CE

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts . . . . . Lpp. 118
Ievads . . . . . Lpp. 119
Paredzētais lietojums . . . . . Lpp. 119
Piegādes komplekts . . . . . Lpp. 119
Detaļu saraksts . . . . . Lpp. 120
Tehniskie dati . . . . . Lpp. 120
Drošības norādījumi . . . . . Lpp. 121
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem . . . . . Lpp. 121
Drošības norādījumi perforatoriem . . . . . Lpp. 124
Pirms pirmās izmantošanas . . . . . Lpp. 125
Izstrādājuma izpakošana . . . . . Lpp. 125
Piederumi . . . . . Lpp. 125
Akumulatoru bloka uzlāde . . . . . Lpp. 125
Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana . . . . . Lpp. 126
Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude . . . . . Lpp. 126
Papildu roktura iestatīšana . . . . . Lpp. 126
Dziļuma ierobežotāja iestatīšana . . . . . Lpp. 126
Urbja ievietošana/izņemšana . . . . . Lpp. 127
Lietošana . . . . . Lpp. 127
Darbības režīma izvēle . . . . . Lpp. 127
Kalta pozīcijas regulēšana . . . . . Lpp. 128
Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana . . . . . Lpp. 128
Apgriezienu skaita iestatīšana . . . . . Lpp. 128
Rotācijas virziena iestatīšana . . . . . Lpp. 128
Tīrīšana un kopšana . . . . . Lpp. 128
Tīrīšana . . . . . Lpp. 128
Apkope . . . . . Lpp. 129
Rezerves daļas/piederumi . . . . . Lpp. 129
Glabāšana . . . . . Lpp. 129
Kļūdu novēršana . . . . . Lpp. 130
Utilizācija . . . . . Lpp. 130
Garantija . . . . . Lpp. 130
Rīcība garantijas gadījumā . . . . . Lpp. 131
Serviss . . . . . Lpp. 131
ES Atbilstības deklarācija . . . . . Lpp. 132

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, jāievēro lietošanas instrukcija.	n_0	Tukšgaitas ātrums
		min^{-1}	Apgriezieni minūtē
	**BRĪDINĀJUMS!** – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)		Urbšana
			Perforēšana
	**PIESARDZĪBU!** – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)		Kalšana
			Kalta pozīcijas pielāgošana
	**UZMANĪBU!** – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)		Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!
			Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!
	Piesardzību! Karsta virsma. Pastāv apdedzināšanās risks.		Valkājiet elpceļu aizsarglīdzekļus!
	Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku 9 un ļaujiet izstrādājumam atdzist.		Valkājiet aizsargcimdus!
	Ieeļļojiet urbi 21		Ātruma taustiņš 8a
	Risks veselībai (sīkāku informāciju skatiet marķējumā uz smērvielas tūbiņas)		Sargiet akumulatoru bloku 9 no karstuma un tiešu saules staru iedarbības.
	Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.		Sargiet akumulatoru bloku 9 no ūdens un mitruma.

⎓	Līdzstrāva/spriegums		Sargiet akumulatoru bloku 9 no uguns.
	Utilizācijas kods		Drošības norādījumi Rīcības norādījumi
CE	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.		

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS PERFORATORS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir piemērots:
  - Ķieģeļu, betona un iežu perforēšanai
  - Betona, iežu un apmetuma kalšanai
  - Iežu, koksnes un metāla urbšanai
- LED darba lampa 10 ir paredzēta tiešās darba zonas apgaismošanai.
- Vienmēr izmantojiet pareizā tipa urbjus un piederumus paredzētajam lietojumam. Iegādājoties un lietojot pielietojamos darbarīkus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).
- Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījuma risku.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.

● Piegādes komplekts

⚠ BRĪDINĀJUMS!

▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

1 20 V Ar akumulatoru darbināms perforators
1 Papildu rokturis (iepriekš uzstādīts)
1 Metāla dziļuma ierobežotājs
1 Smērviela (50 g)
1 Salvete
3 Veiktspējas urbji:
  – Ø 6 mm
  – Ø 8 mm
  – Ø 10 mm
1 Koferis pārnēsāšanai
1 Lietošanas instrukcija

Detaļu saraksts

A att.

1 Instrumenta turētājs ar SDS-Plus ar putekļu aizsargvāciņu
2 Bloķēšanas uzmava
3 Grozāma skrūve dziļuma ierobežotājam
4 Dziļuma ierobežotājs
5 Funkcijas izvēles slēdzis
6 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
7 Griešanās virziena pārslēgs/fiksators
7a Rokturis
8 Ātruma pakāpes rādījums
8a (Ātruma taustiņš)
9 Akumulatoru bloks *
10 LED darba lampa
11 Papildu rokturis
12 Funkcijas izvēles slēdža atbloķēšanas taustiņš

B att.

13 Akumulatoru bloka atbloķēšanas taustiņš
14 Akumulatora displeja LED
15 Akumulatora līmeņa taustiņš
16 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
17 Lādētājs *

C att.

18 Koferis pārnēsāšanai
19 Salvete
20 Smērviela
21 Urbis

Tehniskie dati

20 V Ar akumulatoru darbināms perforators	**PKHAP 2034-Li B1**
Nominālais spriegums:	20 V ⎓
Tukšgaitas apgriezienu skaits n_0:	
– 1. pakāpe:	0–650 min^{-1}
– 2. pakāpe:	0–1100 min^{-1}
Sitienu skaits:	
– 1. pakāpe:	0–2890 bpm
– 2. pakāpe:	0–4800 bpm
Sitiena spēks:	3 J
Maks. urbja diametrs:	
– Metālam:	Ø 13 mm
– Koksnei:	Ø 28 mm
– Betonam/iežiem:	Ø 24 mm

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra	
Uzlādes laikā:	no +10 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no -5 °C līdz +50 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +50 °C

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītā trokšņa vērtība noteikta saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis kāds parasti ir lietotāja darba vietā:

Perforatori	
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}:	95,5 dB
Nenoteiktība K:	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}:	103,5 dB
Nenoteiktība K:	3 dB

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

Galvenais rokturis	
Perforatori $a_{h,HD}$:	6,627 m/s²
Nenoteiktība K:	1,5 m/s²
Kalti $a_{h,CHeq}$	6,82 m/s²
Nenoteiktība K:	1,5 m/s²
Papildu rokturis	
Perforatori $a_{h,HD}$:	10,295 m/s²
Nenoteiktība K:	1,5 m/s²
Kalti $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s²
Nenoteiktība K:	1,5 m/s²

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- Centieties, lai slodze būtu pēc iespējas mazāka. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstruments tiek izslēgts, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

⚠ PIESARDZĪBU! Apdegumu risks!



Nepieskarieties karstai virsmai.

NORĀDE

- Norādītās kopējas vibrācijas lielumi un noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas, izmantojot standartizētu testa metodi, un tās var piemērot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.

NORĀDE

- Norādītos kopējos vibrācijas lielumus un noteiktās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī pagaidu slodzes novērtēšanai.



Drošības norādījumi

Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā. Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstruments” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada

dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

1) **Sekojiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
2) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.
3) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstruments ir pievienots barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas

ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.
7) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

1) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai nav izlasījusi šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
7) **Lietojiet elektroinstrumentu, darba instrumentu, darba instrumentus u.c. saskaņā ar šiem norādījumiem. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

1) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
2) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.

3) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
4) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
5) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.
6) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs +130 °C var izraisīt eksploziju.
7) **Izpildiet visus uzlādes norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

⚠ PIESARDZĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS! Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv eksplozijas risks.

Serviss

1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
2) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

● Drošības norādījumi perforatoriem

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus! Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.



Izmantojiet masku pret putekļiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Urbšanas un kalšanas darbi var būt saistīti ar materiāliem, kas var radīt kaitīgus vai toksiskus putekļus. Šie putekļi apdraud elektroinstrumenta operatora un citu tuvumā esošo personu veselību.
- Pārliecinieties, ka, strādājot ar elektroinstrumentu, nesaskaraties ar elektrības, gāzes vai ūdens cauruļvadiem. Pēc vajadzības ar vadu detektoru pārbaudiet, pirms sākat griezt vai urbt virsmā.

Drošības instrukcijas visiem darbiem

- **Lietojiet papildu rokturi, ja tas ir piegādāts kopā ar elektroinstrumentu.** Zaudējot kontroli, var gūt savainojumus.
- **Veicot darbus, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja urbšanas**

instruments vai skrūves var trāpīt paslēptos strāvas vados. Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

Drošības instrukcijas, lietojot garus urbjus ar perforatoriem

- **Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar nelielu ātrumu un kamēr urbšanas instruments ir saskarē ar sagatavi.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
- **Neveiciet spiedienu pārmērīgi un tikai gareniski uz urbšanas instrumenta.** Urbji var saliekties un salūzt, lietotājs var zaudēt kontroli pār tiem un gūt miesas bojājumus.

Oriģinālie piederumi/papildu ierīces

⚠ BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!

- ▶ Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis /// PARKSIDE®. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un ugunsgrēku.

- Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā, respektīvi, kuru stiprinājums ir saderīgs ar izstrādājumu.

● Pirms pirmās izmantošanas

● Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet “Piegādes komplekts”).
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā “Garantija”.

● Piederumi

- Drošai un pareizai šī izstrādājuma ekspluatācijai ir nepieciešami šādi piederumi:
  - SDS-Plus darba instruments
  - Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi
- □ Piederumus varat iegādāties pie pilnvarotā izplatītāja. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).
- □ Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā. Darba instrumentu vai citu piederumu, kas nav ieteikti lietošanas instrukcijā, izmantošana var radīt traumu risku.
- □ Ja rodas šaubas, konsultējieties ar kvalificētu ekspertu vai uzticamu izplatītāju.

● Akumulatoru bloka uzlāde

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ **Pirms akumulatoru bloka** [9] **ielikšanas/izņemšanas:** Vienmēr atvienojiet lādētāju [17] no elektroapgādes.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Risks gūt traumas un sabojāt īpašumu, nepareizi rīkojoties ar akumulatoru bloku!

- ▶ Ievērojiet drošības norādījumus un norādījumus par uzlādi, kā arī pareizu lietošanu, kas doti jūsu **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru bloka un lādētāja lietošanas instrukcijā.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Risks gūt traumas un sabojāt īpašumu, nepareizi rīkojoties ar akumulatoru bloku!

▶ Precīzs apraksts par uzlādes procesu un papildu informācija ir atrodama atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

NORĀDE

▶ Akumulatoru bloku [9] varat uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā darbmūžu.

▶ Ja uzlādes process tiek pārtraukts, akumulatoru bloks [9] netiks bojāts.

▶ Starp secīgiem uzlādes procesiem ļaujiet lādētājam [17] atdzist vismaz 15 minūtes.

▶ **Pirms nodošanas ekspluatācijā:** Lādējiet akumulatoru bloku [9], ja tā uzlādes līmenis ir vidējs vai zems (skatiet "Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude").

1. Iebīdiet akumulatoru bloku [9] lādētājā [17].
2. Pievienojiet kontaktdakšu [16] kontaktligzdai.
3. **Kad akumulatoru bloks [9] ir pilnībā uzlādēts:**
   – Izvelciet kontaktdakšu [16] no kontaktligzdas.
   – Izņemiet akumulatoru bloku [9] no lādētāja [17].

● Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana

Akumulatoru bloka ievietošana

1. Nospiediet griešanās virziena pārslēgu [7] vidējā stāvoklī (fiksators).
2. Ļaujiet akumulatoru blokam [9] nofiksēties roktura apakšpusē [7a].

Akumulatoru bloka izņemšana

1. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu [13].
2. Izņemiet akumulatoru bloku [9].

● Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude

□ Nospiediet akumulatora līmeņa taustiņu [15].

■ Akumulatora displeja LED [14] rāda uzlādes līmeni:

Akumulatora displeja LED	Uzlādes līmenis
Zaļš	Maksimums
Oranžs	Vidējs
Sarkans	Zems

● Papildu roktura iestatīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

▶ Nelietojiet izstrādājumu bez uzstādīta papildu roktura [11].

NORĀDE

▶ Papildu rokturi [11] var pagriezt par 360°.

1. **Papildu roktura [11] atbrīvošana:** Pagrieziet papildu rokturi pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. Pagrieziet papildu rokturi [11] vēlamajā pozīcijā.
3. **Nostipriniet papildu rokturi [11] jaunajā pozīcijā:** Pagrieziet papildu rokturi pulksteņrādītāja virzienā.

● Dziļuma ierobežotāja iestatīšana

D att.

1. Atskrūvējiet dziļuma ierobežotāja grozāmo skrūvi [3].
2. Ievietojiet dziļuma ierobežotāju [4] papildu rokturī [11]. Dziļuma ierobežotāja sazobei jābūt vērstai uz leju.

3. Izvelciet dziļuma ierobežotāju 4, līdz attālums starp urbšanas instrumenta 21 galu un dziļuma ierobežotāja galu atbilst vajadzīgajam urbšanas dziļumam.
4. Nolasiet urbšanas dziļumu uz dziļuma ierobežotāja 4 skalas.
   – Atņemiet vērtību dziļuma ierobežotāja labajā pusē (piemēram, 16 cm) no skalas gala (piemēram, 20 cm).
   – Urbšanas dziļums ir 4 cm.
5. **Dziļuma ierobežotāja 4 fiksācija:** Pieskrūvējiet dziļuma ierobežotāja grozāmo skrūvi 3.

● Urbja ievietošana/izņemšana

Urbja ievietošana

NORĀDE

▶ **Pirms urbja 21 ievietošanas:** Ieeļļojiet urbja iespraužamo galu ar smērvielu 20 (skatiet “Apkope”).

1. Grozot ievietojiet urbi 21 instrumenta turētājā SDS-Plus 1, līdz tas pats nofiksējas.
2. **Ja nepieciešams:** Lieko smērvielu noņemiet ar salveti 19.
3. **Pārbaudiet, vai urbis 21 ir pareizi nofiksēts:** Izvelciet urbi. Sistēmas īpatnību dēļ urbim ir radiāla brīvkustība.

Urbja izņemšana

⚠ PIESARDZĪBU! Apdegumu risks!



Urbji 21 var ļoti sakarst. Ja nepieciešams, valkājiet aizsargcimdus.

1. Velciet bloķēšanas uzmavu 2 uz aizmuguri.
2. Izņemiet urbi 21.
3. Atlaidiet bloķēšanas uzmavu 2.

● Lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku 9 un ļaujiet izstrādājumam atdzist.

NORĀDE

▶ Nostipriniet un nofiksējiet sagatavi uz stabilas virsmas, izmantojot spīles vai citus līdzekļus. Turot sagatavi tikai ar roku vai pret ķermeni, tā kļūs nestabila un jūs varat zaudēt kontroli.

▶ Darba laikā turiet izstrādājumu ar abām rokām aiz roktura 7a un papildu roktura 11.

● Darbības režīma izvēle

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

▶ Funkcijas izvēles slēdzi 5 lietojiet tikai tad, kad izstrādājums ir pilnīgi apstājies.

▶ Mainot funkcijas, kad urbis 21 vēl griežas, izstrādājums var tikt bojāts.

Funkcijas izvēles slēdzis

Norāde: Iestatot uz (kalta pozīcijas regulēšana), funkcijas izvēles slēdža atbloķēšanas taustiņš 12 šajā pozīcijā neiesprūst.

1. Turiet nospiestu funkcijas izvēles slēdža atbloķēšanas taustiņu 12.
2. Pagrieziet funkcijas izvēles slēdzi 5, lai vajadzīgā funkcija nofiksētos pie bultiņas atzīmes:

Simbols	Funkcija
	Urbšana

Simbols	Funkcija
	Perforēšana
	Kalta pozīcijas regulēšana
	Kalšana

Kalta pozīcijas regulēšana

1. Pagrieziet funkcijas izvēles slēdzi 5 pozīcijā (kalta pozīcijas regulēšana).
2. Pagrieziet kaltu instrumenta turētājā SDS-Plus 1 vajadzīgajā pozīcijā.
3. Pagrieziet funkcijas izvēles slēdzi 5 pozīcijā (kalšana).

Izstrādājuma ieslēgšana/ izslēgšana

Ieslēgšana

□ Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 6. Mirdz LED darba lampa 10.

Izslēgšana

□ Atlaidiet ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzi 6. LED darba lampa 10 izslēdzas.

Apgriezienu skaita iestatīšana

NORĀDE

- Izstrādājumam ir 2 ātruma pakāpes.
- Ātrumu var iestatīt darbības laikā.

□ Nospiediet 8a, lai iestatītu nepieciešamo ātruma pakāpi:

Pakāpe	Ātrums
1	■ Izstrādājums darbojas ar zemāko ātrumu. ■ **1** mirdz ātruma pakāpes rādījumā 8.
2	■ Izstrādājums darbojas ar augstāko ātrumu. ■ **2** mirdz ātruma pakāpes rādījumā 8.

Rotācijas virziena iestatīšana

NORĀDE

- Griešanās virziena pārslēgu 7 lietojiet tikai tad, kad izstrādājums ir pilnīgi apstājies.

□ **Griešanās virziena maiņa:** Spiediet griešanās virziena pārslēgu 7 pa labi vai pa kreisi.

Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku 9 un ļaujiet izstrādājumam atdzist.

Tīrīšana

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

- Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
- Nekādā gadījumā nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu izstrādājumā.
- Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielām.

Korpusa tīrīšana

□ Notīriet korpusu ar sausu salveti 19.

Instrumenta turētāja SDS-Plus tīrīšana

1. Noņemiet putekļu aizsargvāciņu 1 no instrumenta turētāja SDS-Plus.
2. Velciet bloķēšanas uzmavu 2 uz aizmuguri.
3. Iztīriet instrumenta turētāju SDS-Plus 1.
4. Atlaidiet bloķēšanas uzmavu 2.
5. Uzlieciet putekļu aizsargvāciņu 1 uz instrumenta turētāja SDS-Plus.

Apkope

□ **Pirms katras lietošanas reizes un pēc tam:** Pārbaudiet, vai izstrādājumam un tā piederumiem nav nodiluma un bojājumu. Ja nepieciešams, nomainiet nolietotos vai bojātos piederumus. Ievērojiet tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").

Urbja ieeļļošana

NORĀDE

▶ Smērviela 20 nav paredzēta pārvadmehānismam.

□ Ieeļļojiet urbja 21 iespraužamo galu ar smērvielu 20.

□ **Ja nepieciešams:** Lieko smērvielu noņemiet ar salveti 19.

Rezerves daļas/piederumi

■ Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē www.optimex-shop.com.

■ Pasūtījumus var veikt tikai tiešsaistē.

□ Lūdzu, sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.

□ Lai saņemtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet "Serviss").

Rezerves daļa/ piederums	Pasūtījuma numurs
4 Dziļuma ierobežotājs	99948559902
21 Urbis	99948559901

Glabāšana

■ Piemērota temperatūra ilgstošai uzglabāšanai (ilgāk par 3 mēnešiem) ir no 0 °C līdz +45 °C.

□ **Pirms uzglabāšanas:** Izņemiet akumulatoru bloku 9 no izstrādājuma.

□ Notīriet izstrādājumu (skatiet "Tīrīšana").

□ Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā un labi vēdināmā vietā, kur to nevar ietekmēt sals.

□ Vienmēr glabājiet izstrādājumu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.

□ Uzglabājiet izstrādājumu koferī pārnēsāšanai 18.

Akumulatoru bloks

□ **Pirms ilgstošas uzglabāšanas:** Uzglabājiet akumulatoru bloku 9 tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Akumulatoru blokam vajadzētu būt uzlādētam no 50 % līdz 80 %.

□ **Ilgstošas uzglabāšanas laikā:** Apmēram ik pēc 3 mēnešiem pārbaudiet akumulatoru bloka 9 uzlādes līmeni. Ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru bloku.

● Kļūdu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Izstrādājums neieslēdzas.	Akumulatoru bloks 9 nav ievietots.	Ievietojiet akumulatoru bloku 9 (skatiet “Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana”).
	Akumulatoru bloks 9 ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku 9 (skatiet “Akumulatoru bloka uzlāde”).
	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis 6 ir bojāts.	Sazinieties ar mūsu servisa centru (skatiet “Serviss”).
	Motors ir bojāts.	
Izstrādājumam ir maza jauda.	Pārlieku liels spiediens uz izstrādājumu.	Uz izstrādājumu izdariet tikai piemērotu spiedienu.
	Pārāk maz smērvielas 20 instrumenta turētājā SDS-Plus 1.	Ieeļļojiet urbi 21 (skatiet “Apkope”).

● Utilizācija

Utilizējiet smērvielu 20 atsevišķi no izstrādājuma atbilstoši vietējiem noteikumiem.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/ 20–22: papīrs un kartons/ 80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/ akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā

garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 5 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 5 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 524954_2601).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 524954_2601, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss

(LV) **Serviss Latvijā**
Tālr.: 80000040
Kontaktforma šeit *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

ES Atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 524954_2601)

Mēs, uzņēmums

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

pilnībā jāuzņemas atbildība, ka Produkts:

IAN:	**524954_2601**
Produkta identifikācijas numurs:	**"PARKSIDE" Ar akumulatoru darbināms kombinētaisāmurs**
Modeļa numurs:	**HG13539**

Atbilst uzskaitīto ES direktīvu pamatprasībām

2006/42/EK [ES L 157, 09.06.2006]
2014/30/ES [ES L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [ES L 174, 01.07.2011]

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz cītam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
2006/42/EK
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Datums	Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs

LV

CE

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole . . . . . Seite 134
Einleitung . . . . . Seite 135
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 135
Lieferumfang . . . . . Seite 135
Liste der Teile . . . . . Seite 136
Technische Daten . . . . . Seite 136
Sicherheitshinweise . . . . . Seite 137
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 137
Sicherheitshinweise für Hämmer . . . . . Seite 141
Vor der ersten Verwendung . . . . . Seite 142
Produkt auspacken . . . . . Seite 142
Zubehör . . . . . Seite 142
Akku-Pack aufladen . . . . . Seite 142
Akku-Pack einsetzen/entnehmen . . . . . Seite 143
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen . . . . . Seite 143
Zusatz-Handgriff einstellen . . . . . Seite 143
Tiefenanschlag einstellen . . . . . Seite 143
Bohrer einsetzen/entnehmen . . . . . Seite 144
Bedienung . . . . . Seite 144
Betriebsart wählen . . . . . Seite 144
Meißelposition verstellen . . . . . Seite 145
Produkt ein-/ausschalten . . . . . Seite 145
Drehzahl einstellen . . . . . Seite 145
Drehrichtung einstellen . . . . . Seite 145
Reinigung und Pflege . . . . . Seite 145
Reinigung . . . . . Seite 145
Wartung . . . . . Seite 146
Ersatzteile/Zubehör . . . . . Seite 146
Lagerung . . . . . Seite 146
Fehlerbehebung . . . . . Seite 147
Entsorgung . . . . . Seite 147
Garantie . . . . . Seite 148
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 149
Service . . . . . Seite 149
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 150

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.	n_0	Leerlaufdrehzahl
		min^{-1}	Umdrehungen pro Minute
	**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Bohren
			Hammer-Bohren
	**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Meißeln
			Meißelposition anpassen
	**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Tragen Sie Gehörschutz!
			Tragen Sie Augenschutz!
	Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.		Tragen Sie Atemschutz!
	Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 9 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Bohrer 21 einfetten		Geschwindigkeitstaste 8a
	Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Schmierfetttube für weitere Details)		Schützen Sie den Akku-Pack 9 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack 9 vor Wasser und Feuchtigkeit.

⎓	Gleichstrom/-spannung		Schützen Sie den Akku-Pack 9 vor Feuer.
	Recycling-Code		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

20 V AKKU-KOMBIHAMMER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist geeignet für:
  - Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
  - Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
  - Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Die LED-Arbeitsleuchte 10 ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 20 V Akku-Kombihammer
1 Zusatz-Handgriff (vormontiert)
1 Metalltiefenanschlag
1 Fett (50 g)
1 Tuch
3 Performance-Bohrer:
  – Ø 6 mm
  – Ø 8 mm
  – Ø 10 mm

1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

Liste der Teile

Abb. A

1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus mit Staubschutzkappe
2 Verriegelungshülse
3 Drehschraube für Tiefenanschlag
4 Tiefenanschlag
5 Funktionswahlschalter
6 Ein-/Aus-Schalter
7 Drehrichtungsumschalter/Sperre
7a Handgriff
8 Geschwindigkeitsstufenanzeige
8a (Geschwindigkeitstaste)
9 Akku-Pack *
10 LED-Arbeitsleuchte
11 Zusatz-Handgriff
12 Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters

Abb. B

13 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
14 Akku-Display-LED
15 Taste für den Akkuzustand
16 Anschlussleitung mit Netzstecker
17 Ladegerät *

Abb. C

18 Tragekoffer
19 Tuch
20 Fett
21 Bohrer

Technische Daten

20 V Akku-Kombihammer	**PKHAP 2034-Li B1**
Bemessungsspannung:	20 V ⎓
Leerlaufdrehzahl n_0:	
– Stufe 1:	0–650 min^{-1}
– Stufe 2:	0–1 100 min^{-1}
Schlagzahl:	
– Stufe 1:	0–2 890 bpm
– Stufe 2:	0–4 800 bpm
Schlagenergie:	3 J
Max. Bohrdurchmesser:	
– Für Metall:	Ø 13 mm
– Für Holz:	Ø 28 mm
– Für Beton/Stein:	Ø 24 mm

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Während des Ladens:	+10 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	-5 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Bohrhämmern	
Schalldruckpegel L_{pA}:	95,5 dB
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	103,5 dB
Unsicherheit K:	3 dB

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Hauptgriff	
Bohrhämmern $a_{h,HD}$:	6,627 m/s²
Unsicherheit K:	1,5 m/s²
Meißeln $a_{h,CHeq}$	6,82 m/s²
Unsicherheit K:	1,5 m/s²
Zusatzgriff	
Bohrhämmern $a_{h,HD}$:	10,295 m/s²
Unsicherheit K:	1,5 m/s²
Meißeln $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s²
Unsicherheit K:	1,5 m/s²

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Berühren Sie die heiße Oberfläche nicht.

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim

Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

⚠ VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.






Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠ WARNUNG!

- Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.

⚠ WARNUNG!

- Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungsdetektor, bevor Sie mit dem Schneiden oder Bohren in eine Oberfläche beginnen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von /// PARKSIDE® empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
  - SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
  - Geeignete persönliche Schutzausrüstung
- □ Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- □ Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.
- □ Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

● Akku-Pack aufladen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ **Bevor Sie den Akku-Pack** [9] **einsetzen/entnehmen:** Trennen Sie das Ladegerät [17] immer von der Stromversorgung.

⚠ WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [9] zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack [9] wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- ▶ Lassen Sie das Ladegerät [17] zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten abkühlen.

HINWEIS

▶ **Vor der Inbetriebnahme:** Laden Sie den Akku-Pack 9 auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).

1. Schieben Sie den Akku-Pack 9 in das Ladegerät 17.
2. Verbinden Sie den Netzstecker 16 mit einer Steckdose.
3. **Wenn der Akku-Pack 9 voll aufgeladen ist:**
   – Ziehen Sie den Netzstecker 16 aus der Steckdose.
   – Entnehmen Sie den Akku-Pack 9 aus dem Ladegerät 17.

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter 7 in Mittelstellung (Sperre).
2. Lassen Sie den Akku-Pack 9 in die Unterseite des Handgriffs 7a einrasten.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Taste zur Entriegelung 13.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack 9.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

□ Drücken Sie die Taste für den Akkuzustand 15.

■ Die Akku-Display-LEDs 14 zeigen den Ladezustand an:

Akku-Display-LEDs	Ladezustand
Grün	Maximal
Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Zusatz-Handgriff einstellen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

▶ Verwenden Sie das Produkt nicht ohne montiertem Zusatz-Handgriff 11.

HINWEIS

▶ Der Zusatz-Handgriff 11 kann um 360° gedreht werden.

1. **Zusatz-Handgriff 11 lösen:** Drehen Sie den Zusatz-Handgriff entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Drehen Sie den Zusatz-Handgriff 11 in die gewünschte Position.
3. **Zusatz-Handgriff 11 in der neuen Position sichern:** Drehen Sie den Zusatz-Handgriff im Uhrzeigersinn.

● Tiefenanschlag einstellen

Abb. D

1. Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag 3.
2. Setzen Sie den Tiefenanschlag 4 in den Zusatz-Handgriff 11 ein. Die Zahnung des Tiefenanschlags muss nach unten zeigen.
3. Ziehen Sie den Tiefenanschlag 4 so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers 21 und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Lesen Sie die Bohrtiefe an der Skala auf dem Tiefenanschlag 4 ab.
   – Ziehen Sie den Wert auf der rechten Seite des Tiefenanschlags (z. B. 16 cm) vom Ende der Skala (z. B. 20 cm) ab.
   – Die Bohrtiefe beträgt 4 cm.
5. **Tiefenanschlag 4 arretieren:** Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag 3 fest.

● Bohrer einsetzen/entnehmen

Bohrer einsetzen

HINWEIS

- **Vor dem Einsetzen des Bohrers** 21**:** Fetten Sie das Einsteckende des Bohrers mit Fett 20 ein (siehe „Wartung“).

1. Setzen Sie den Bohrer 21 drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus 1 ein, bis er selbsttätig verriegelt wird.
2. **Falls erforderlich:** Entfernen Sie überschüssiges Fett mit dem Tuch 19.
3. **Prüfen Sie, ob der Bohrer** 21 **richtig verriegelt ist:** Ziehen Sie den Bohrer heraus. Der Bohrer hat systembedingt ein radiales Spiel.

Bohrer entnehmen

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Die Bohrer 21 können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse 2 nach hinten.
2. Entnehmen Sie den Bohrer 21.
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse 2 los.

● Bedienung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 9 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mit Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff 7a und Zusatz-Handgriff 11 fest.

● Betriebsart wählen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter 5 erst, wenn das Produkt zum völligen Stillstand gekommen ist.
- Wenn Sie zwischen den Funktionen wechseln, während sich der Bohrer 21 noch dreht, kann das Produkt beschädigt werden.

Funktionswahlschalter

Hinweis: Bei der Einstellung auf (Meißelposition-Verstellung) rastet die Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters 12 in dieser Position nicht ein.

1. Halten Sie die Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters 12 gedrückt.
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter 5 so, dass die gewünschte Funktion an der Pfeil-Markierung einrastet:

Symbol	Funktion
	Bohren

Symbol	Funktion
	Hammerbohren
	Meißelposition-Verstellung
	Meißeln

Meißelposition verstellen

1. Drehen Sie den Funktionswahlschalter [5] in die Position (Meißelposition-Verstellung).
2. Drehen Sie den Meißel in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus [1] in die erforderliche Position.
3. Drehen Sie den Funktionswahlschalter [5] in die Position (Meißeln).

Produkt ein-/ausschalten

Einschalten

□ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [6]. Die LED-Arbeitsleuchte [10] leuchtet.

Ausschalten

□ Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [6] los. Die LED-Arbeitsleuchte [10] erlischt.

Drehzahl einstellen

HINWEIS

- ▶ Das Produkt verfügt über 2 Geschwindigkeitsstufen.
- ▶ Sie können die Geschwindigkeit während des Betriebs einstellen.

□ Drücken Sie [8a], um die erforderliche Geschwindigkeitsstufe einzustellen:

Stufe	Geschwindigkeit
1	■ Das Produkt läuft mit der niedrigsten Geschwindigkeit. ■ **1** leuchtet auf der Geschwindigkeitsstufenanzeige [8].
2	■ Das Produkt läuft mit der höchsten Geschwindigkeit. ■ **2** leuchtet auf der Geschwindigkeitsstufenanzeige [8].

Drehrichtung einstellen

HINWEIS

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter [7] erst, wenn das Produkt zum völligen Stillstand gekommen ist.

□ **Drehrichtung wechseln:** Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [7] nach rechts bzw. links durch.

Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [9] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

Reinigung

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

▶ Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.

Gehäuse reinigen

□ Reinigen Sie das Gehäuse mit dem trockenen Tuch 19.

Werkzeugaufnahme SDS-Plus reinigen

1. Entnehmen Sie die Staubschutzkappe 1 von der Werkzeugaufnahme SDS-Plus.
2. Ziehen Sie die Verriegelungshülse 2 nach hinten.
3. Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus 1.
4. Lassen Sie die Verriegelungshülse 2 los.
5. Setzen Sie die Staubschutzkappe 1 auf die Werkzeugaufnahme SDS-Plus.

Wartung

□ **Vor und nach jeder Verwendung:** Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Bohrer fetten

HINWEIS

▶ Das Fett 20 ist nicht für Getriebe geeignet.

□ Fetten Sie das Einsteckende des Bohrers 21 mit Fett 20.
□ **Falls erforderlich:** Entfernen Sie überschüssiges Fett mit dem Tuch 19.

Ersatzteile/Zubehör

■ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
■ Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
□ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
□ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/Zubehör	Bestellnummer
4 Tiefenanschlag	99948559902
21 Bohrer	99948559901

Lagerung

■ Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen 0 °C und +45 °C.
□ **Vor der Lagerung:** Entfernen Sie den Akku-Pack 9 vom Produkt.
□ Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
□ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
□ Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
□ Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer 18.

Akku-Pack

□ **Vor der Langzeitlagerung:** Lagern Sie den Akku-Pack 9 nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 50 % bis 80 % aufgeladen sein.
□ **Bei Langzeitlagerung:** Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs 9 ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack 9 ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack 9 ein (siehe „Akku-Pack einsetzen und entnehmen“).
	Der Akku-Pack 9 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 9 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Aus-Schalter 6 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt.	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Zu wenig Fett 20 in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus 1.	Fetten Sie den Bohrer 21 ein (siehe „Wartung“).

● Entsorgung

Entsorgen Sie das Fett 20 getrennt vom Produkt, entsprechend der örtlichen Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/ 80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei

entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden

wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 524954_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 524954_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 524954_2601

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 524954_2601)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**524954_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" Akku-Kombihammer**
Modellnummer:	**HG13539**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13539
Version: 07/2026

IAN 524954_2601